

private
SKIES
MAGAZINE

Русская
версия
внутри

SPECIAL REVIEW
SKY VALET

NEW YORK

ART - MORRISTOWN AIRPORT

COURCHEVEL

INCOMPARABLE CHAETS - PEAK PALACES

SHOPPING, ARCHITECTURE, CARS,
NEWS, GASTRONOMIE...



— GROUPE —
AÉROPORTS
DE LA CÔTE D'AZUR



SKY VALET
SUR MESURE. RELIANCE

#02 - WINTER 2014/2015



THE KEY TO AN EXTRAORDINARY JOURNEY

Handmade in England by a single craftsman, the Bentley Vertu Signature Touch is built using only the finest materials. A befitting tribute to the world's finest car.

Enjoy 4G connectivity. Acoustics tuned with Bang & Olufsen. A Hasselblad-certified camera. And a virtually scratchproof sapphire crystal screen. Not to mention your own dedicated Vertu concierge. For wherever the journey takes you.

NEW BENTLEY SIGNATURE TOUCH

Discover the collection at vertu.com and visit our boutique

18 Rue Royale, Paris 8ème, + 33 (0)1 42 86 56 66
31 Boulevard de la Croisette, Cannes, + 33 (0)4 93 38 09 40
Galeries Lafayette, Printemps Haussmann et Printemps du Louvre, Paris

VERTU

HANDMADE IN ENGLAND

FOR



BENTLEY

TOUJOURS MILLÉSIMÉ



DOM PÉRIGNON ROSÉ VINTAGE 2003
CHAQUE MILLÉSIME EST UNE NOUVELLE CRÉATION

DOMPERIGNON.COM

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ, À CONSOMMER AVEC MODÉRATION.

A WORD FROM THE EDITOR

Sky Valet: THE MILKY WAY

by DOMINIQUE THILLAUD

As the world undergoes great upheaval, our landmarks are shifting. Thus we must dispense with the idea that an airport is merely an airport. And the Aéroports de la Côte d'Azur Group has an objective as grand as the French Riviera itself, this symbol of luxury. Our plan is to become nothing less than a portfolio of prestigious brands representing a range of services comparable to those found in the most exclusive luxury hotels, France's "palaces." Our customers are our lifeblood; satisfying their needs is our duty. No horizon is too distant when the French Riviera serves as the launch pad. The region's fame, in fact, opens every door imaginable and justifies our commitment to development and innovation. Therefore, after initiating a massive renewal project for our terminals, creating a new heliport terminal, and refining our business-passenger reception services to put our airport on a par with Rodeo Drive and rue de la Paix, we now are determined to become the European leader in a business new to us: services to business aircraft and their passengers.

Since the creation of the Sky Valet brand in May 2014, we have become the only airport in the world providing services and being an actor in the world known as FBO, the Fixed-Based Operator. Everything revolving around aircraft and their passengers is now our core business. A broad palette of responsibilities for which our watchwords are "top-of-the-line" and "quality." Our playing field is European business aviation, the temples of six-star tourism, a premium clientele, customers whose needs we understand in great depth, as Nice, Cannes, and Saint-Tropez are among their favorite destinations.

That which we have learned we wish to share elsewhere. There are myriad plans on the horizon - short-term, medium-term, long-term. Between heaven and earth, Sky Valet is destined to sparkle like the Milky Way.

SKY VALET :
LA VOIE
LACTÉE

Dans le grand chambardement du monde, tous les repères bougent. Ainsi faut-il en finir avec l'idée qu'un aéroport n'est qu'un aéroport. Le Groupe Aéroports de la Côte d'Azur a une ambition à la mesure de la Riviera française, symbole du luxe. Notre projet est de devenir ni plus ni moins un portefeuille de marques prestigieuses représentant un éventail de services comparables à ceux offerts par les Palaces. Nos clients sont notre capital et la satisfaction de leurs attentes notre devoir. Aucun horizon n'est interdit lorsque la Côte d'Azur vous sert de rampe de lancement. Sa notoriété nous ouvre, en effet, toutes les portes et justifie notre volonté de développement et d'innovation. Ainsi, après avoir lancé un immense lifting de nos aérogares, créé un nouveau terminal héliport et amélioré l'accueil de nos passagers d'affaires pour faire de notre aéroport l'équivalent de Rodeo Drive et de la rue de la Paix, nous avons à présent la volonté de devenir le leader européen dans un métier nouveau pour nous : la fourniture de services aux avions d'affaires et à leurs passagers.

Depuis la création de la marque Sky Valet en mai 2014, nous sommes devenus le seul aéroport au monde exploitant de services et acteur d'un univers baptisé FBO, Fixed Based Operator. Tout ce qui gravite autour d'un avion et de ses passagers est devenu notre cœur de métier. Une multitude de métiers dans lesquels notre mot d'ordre est la qualité et le haut de gamme. Notre terrain de jeu est l'Europe de l'aviation d'affaires, les hauts lieux d'un tourisme six étoiles, une clientèle premium dont nous connaissons parfaitement les attentes car Nice, Cannes et Saint-Tropez font partie de leurs destinations favorites.

Ce que nous avons appris, nous voulons l'offrir ailleurs. Les projets ne manquent pas, à court, à moyen comme à long terme. Entre ciel et terre, Sky Valet veut scintiller comme la Voie lactée.

Van Cleef & Arpels

Haute Joaillerie, place Vendôme depuis 1906



Bague Entre les Doigts
Captivante. *Flying Butterfly*
Bague, Serti Mystérieux saphirs, diamants.

PETROSSIAN

FONDÉ À PARIS EN 1920

CAVIAR - SAUMON FUMÉ - ŒUFS DE POISSONS
FOIE GRAS - TRUFFES - CHOCOLAT - VODKA

PARIS - LYON - NICE AÉROPORT - NEW YORK - LOS ANGELES - LAS VEGAS - DUBAÏ - BRUXELLES

www.petrossian.fr

CONTENTS

Русская версия внутри



12

SPECIAL REVIEW

Sky Valet: five star spirit
Sky valet: l'esprit palace au service de l'aviation d'affaires
Two titans form premium partnerships
Une rencontre, deux partenariats



22

DELUXE
Da Vinci Code



44

ART

Jeff Koons
From New York
to Paris
De New York
à Paris

48

STUFF

Must Have
Sweet gold
Black Panther



29

NEW YORK

Artists rising
Pépinière d'artistes émergents
Gargantuan Gagosian
Le Label Gagosian
Morristown connects to the Côte
Entente cordiale



CONTENTS

Русская версия внутри

60

COURCHEVEL

Incomparable chalets
Des chalets d'exception
Peak Palaces
Ces palaces de Montagne



70

ARCHITECTURE

Palais Maeterlinck wears Ralph Lauren
L'univers Ralph Lauren au Palais Maeterlinck
Lord Norman Foster's Yacht Club de Monaco
Yacht Club de Monaco, signé Lord Norman Foster



80

LIFESTYLE

Gulfstream 650ER,
pushing the envelope
Gulfstream 650ER,
luxe et performances



88

GASTRONOMIE

Unmistakable Adrià
Signé Adrià & co

84

CARS

Free wheeling
Roulez branché



95

NEWS

Comité éditorial : Dominique Thillaud - Michel Tohane - Denis Jeambar - Alexandre Benyamine - Cécile Olivéro

Directeur de Publication : Alexandre Benyamine

Rédacteur en chef : Denis Jeambar

Journalistes : Denis Jeambar, Cécile Olivéro, Harry Kampiane, Mélanie Balsane, Emmanuel Laurent, Julie Garway

Couverture : Double Take, Alexa Meade

Secrétariat de Rédaction : Nadine Ponton

Stuff : Claire Matuszynski

Responsable du studio graphique : Arnaud Marin

Infographiste : Anne Bornet

Impression : Petrilli

Publicité : O2C régie

Directeur : Alexandre Benyamine

Directrice de clientèle : Marie Ehrlacher

Responsables de clientèle : Julien Kambourian, Christophe Giaccardo

Chef de Publicité : Jessica Mosnier

Assistante : Lucile Peyron

Private Skies est une publication O2C 2791, chemin Saint-Bernard 06220 Vallauris - Tél. : 04 93 65 21 70 -

Fax : 04 93 65 21 83 - E-mail : contact@o2c.fr - www.o2c.fr


de GRISOGONO
GENEVE



Doppio Tre

PINK GOLD TIMEPIECE,
FEATURING THREE TIME ZONES
IN A REVERSIBLE CASE.

Louis Julian et Fils
JOAILLIERS à CANNES depuis 1862

71 RUE D'ANTIBES, 06400 CANNES • TÉL. +33 (0)4 93 39 30 68

www.degrisogono.com

Sky Valet: Five-star spirit

BY DENIS JEAMBAR

With its new brand, Sky Valet, Aéroports de la Côte d'Azur forges a powerful European network for business aircraft services. And the top-of-the-line FBO expertise already acquired at Cannes and Saint-Tropez is solid assurance of unfailing quality for customers. A success story takes wing.

Avec sa nouvelle marque Sky Valet, Aéroports de la Côte d'Azur crée un puissant réseau européen de services aux avions d'affaires. Le savoir-faire haut de gamme déjà acquis dans ce métier de FBO à Cannes et Saint-Tropez est une garantie de grande qualité pour les clients. Histoire d'une success story.

SKY VALET :
L'ESPRIT PALACE
AU SERVICE DE
L'AVIATION D'AFFAIRES



mu

any of the 12 million passengers passing through the Nice-Côte d'Azur Airport each year would be surprised to hear the words that Chairman Dominique Thillaud uttered in his office overlooking the runways and the Mediterranean: "This is not an airport!" For Thillaud, with the support of his Executive Committee, has begun revolutionizing the enterprise, making it much more than a mere airport. Naturally, the entire development strategy revolves around aircraft and passengers, but the French Riviera provides them with such a positive image platform and represents such great potential that they want to maximize these advantages to create a portfolio of prestigious, premium brands for their customers. Work is already underway to transform the airport into the Fifth Avenue of the Côte d'Azur, but the combination of

air travel and luxury also entails embracing new forms of business. Welcome to the world of the FBO (Fixed-Based Operator)! For the uninitiated, FBOs are companies that provide all services revolving around an aircraft when it is on the ground: boarding, deplaning, concierge services, parking, hangars, maintenance, fuel, cleaning, baggage handling, food services, etc. A vast range of activities that requires both technology and human presence to receive passengers as they step off their jets. For Aéroports de la Côte d'Azur, the story began with the July 26, 2013, acquisition of the Saint-Tropez airport, joining those of Nice and Cannes-Mandelieu. Together, the three airports became the European Number Two in business aviation, behind Le Bourget: 46,000 aircraft movements annually, compared to 65,000 for the Parisian airport. Saint-Tropez was already involved

«*Added value, service quality, and customer satisfaction are central to our strategy.*»

«*La valeur ajoutée, la qualité de service et la satisfaction de nos clients sont au cœur de notre stratégie.*»

Dominique Thillaud

© Jérôme Kelagopian - Aéroports de la Côte d'Azur



in high-end ground handling. Because they believe innovation is the only catalyst for expansion, Dominique Thillaud and Michel Tohane did not waste a single moment: The realm of business-aviation ground services provides them with an exciting new market, and Saint-Tropez was only a first step. They decided to act swiftly and seize every opportunity available to them. So it was that, in early 2014, they dreamed up a new brand, Sky Valet, a generic name evoking the quality of service in luxury hotels, and then decided to pursue acquisitions to become more powerful and more efficient for their clientele. In late May 2014, at the Palexpo in Geneva, where the EBACE (European Business Aviation Convention & Exhibition) is held every year, they lay their cards on the table in front of the key players in business aviation, announcing that Sky Valet was becoming a supplier of high-end services in Cannes-Mandelieu and Saint-Tropez and letting it be understood that company acquisitions would follow. The Nice business airport was out of the game, given that there were already three service companies in operation there.

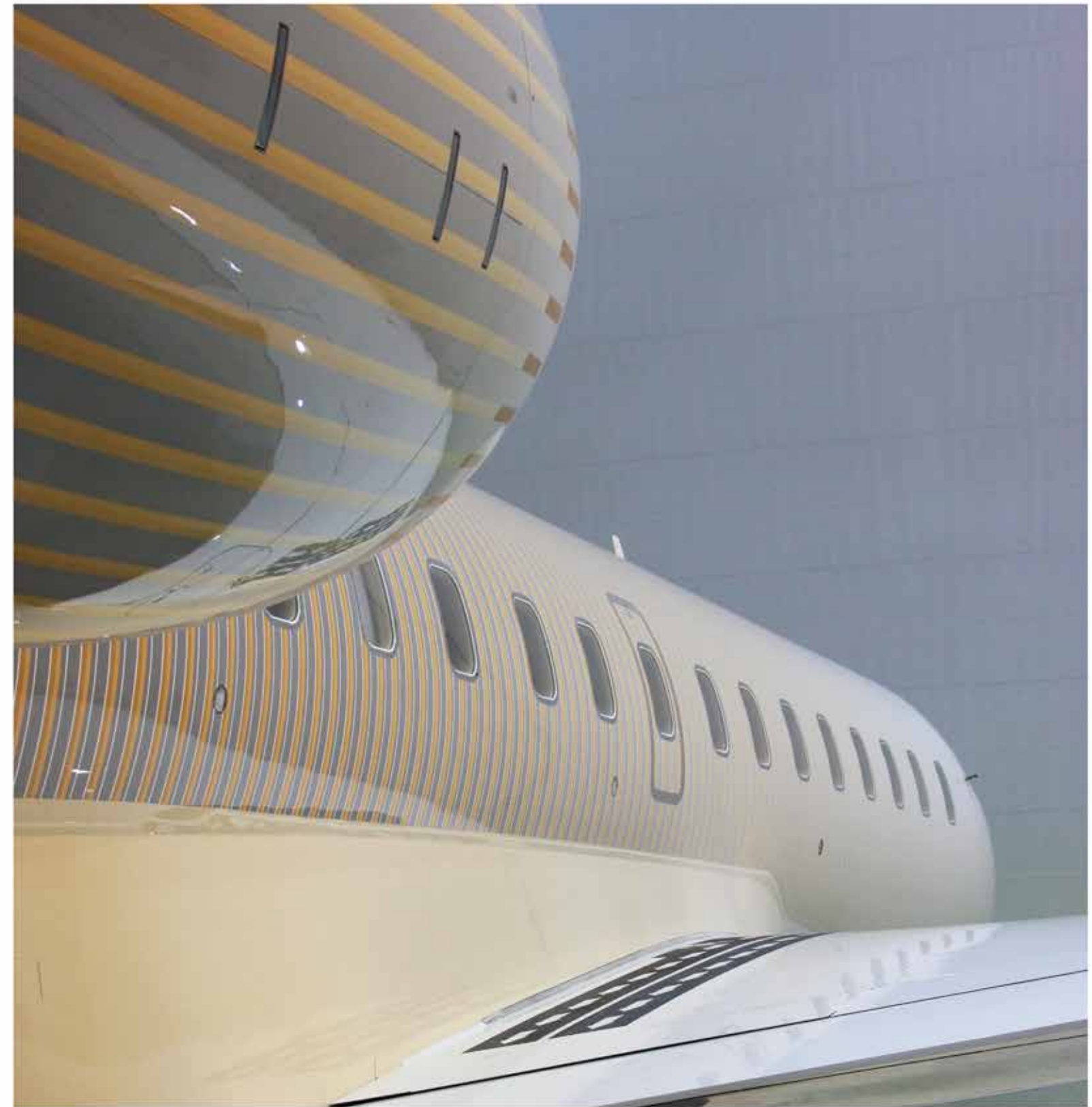
In fact, Dominique Thillaud and Michel Tohane were and are looking to other horizons. They want to create a European network and feel all the more strongly that business aviation is a key growth sector that will provide them with the means for their dreamed-of development. The goal: to acquire levers and pair them with their own expertise to thrust themselves forward. Added value, service quality, and customer satisfaction are central to their strategy. They have set the most exacting standards for Sky Valet and, come Spring 2015, hope to be the first to receive top security and service certification (ISBAH), approval that requires meeting numerous criteria comparable to those set for hotels seeking a five-star rating. They have established a non-capital MOU with an American partner, Morristown New York, to gain visibility in the United States. But they are also focusing on Europe and hope to make their ambition a reality with a new acquisition coming under the Sky Valet name. To be continued!

Nombre des douze millions de passagers qui, chaque année, transitent par l'Aéroport Nice Côte d'Azur, seraient surpris d'entendre son président, Dominique Thillaud, confier dans son bureau qui domine les pistes et la Méditerranée: « Ceci n'est pas un aéroport ! ».

Il est vrai qu'avec son comité exécutif à ses côtés, il a entrepris de révolutionner leur entreprise et d'en faire bien autre chose qu'un simple aéroport. Certes, toute leur stratégie de développement tourne autour des avions et de leurs passagers, mais la Riviera française leur offre une image si valorisante et représente un tel potentiel, qu'ils veulent l'utiliser à présent pour créer un portefeuille de marques prestigieuses et haut de gamme au service de leurs clients. Des travaux sont déjà engagés pour faire de l'aéroport la Cinquième Avenue de la Côte d'Azur, mais la combinaison de l'aérien et du luxe passe, aussi, par la conquête de nouvelles activités. Bienvenue dans le monde du FBO (Fixed Based Operator) !

Pour les non-initiés, il s'agit des entreprises qui fournissent tous les services gravitant autour d'un avion dès lors qu'il est au sol : embarquement, débarquement, conciergerie, parking, hangar, maintenance, carburant, entretien, nettoyage, gestion des bagages, catering... Une vaste palette de métiers à la fois techniques et humains dès lors qu'il s'agit d'accueillir les passagers à la descente de leur jet.

Pour Aéroports de la Côte d'Azur, l'histoire commence avec l'acquisition, le 26 juillet 2013, de l'aéroport de Saint-Tropez qui vient s'ajouter à ceux de Nice et de Cannes-Mandelieu. Les trois



HAPPY DESIGN STUDIO

www.happydesign.net

AIRCRAFT EXTERIOR CUSTOMISATION
& PAINTING SUPERVISION





«With Sky Valet, the Nice-Côte d'Azur Airport applies luxury hospitality standards to its business aviation services through a five-star network.»
«Avec Sky Valet, Aéroports de la Côte d'Azur met l'esprit palace au cœur de l'aviation d'affaires et propose un réseau 5 étoiles.»

aéroports, désormais réunis, deviennent le numéro deux européen de l'aviation d'affaires, derrière Le Bourget : 46 000 mouvements par an contre 65 000 pour l'aéroport parisien. St Trop' est déjà dans le service au sol haut de gamme. Parce qu'ils ne croient qu'à l'innovation comme facteur de développement, Dominique Thillaud et Michel Tohane n'hésitent pas : avec l'assistance au sol de l'aviation d'affaires, ils ont devant eux un formidable nouveau marché. Saint-Tropez ne peut donc être qu'une première marche. Ils décident d'aller vite et de saisir toutes les opportunités qui s'offrent à eux. Au début de l'année 2014, ils imaginent donc une nouvelle marque, Sky Valet, un nom générique, qui évoque la qualité du service dans les palaces, puis ils décident de se lancer dans des acquisitions afin de devenir plus puissants, plus efficaces au service des clients. Fin mai 2014, au Palexpo, à Genève, où se tient chaque année le salon EBACE (European Business Aviation Convention & Exhibition), ils abattent leurs cartes devant le monde des industriels de l'aviation d'affaires. SkyValet devient fournisseur de services haut de gamme sur Cannes-Mandelieu et Saint-Tropez et laissent entendre que des rachats de sociétés vont suivre. L'aéroport d'affaires de Nice est exclu du jeu étant donné que déjà trois entreprises de services y

sont installées. Ce sont vers d'autres horizons, en vérité, que Dominique Thillaud et Michel Tohane se tournent. Ils veulent créer un réseau européen et en ressentent d'autant plus la nécessité que l'aviation d'affaires est un secteur en croissance qui leur offrira les moyens du développement qu'ils imaginent. Le but : se donner des leviers et les mettre au service de leur savoir-faire pour aller de l'avant. La valeur ajoutée, la qualité de service et la satisfaction de leurs clients sont au cœur de leur stratégie. Ils s'imposent dans Sky Valet les standards les plus exigeants et espèrent être les premiers à recevoir, au printemps 2015, une certification de niveau de sécurité et de services (ISBAH), un label qui nécessite de répondre à de nombreux critères comparables à ceux que l'on exige des hôtels qui recherchent l'appellation Palace. Ils passent un protocole d'entente non capitalistique avec un partenaire américain, Morristown New York, pour gagner en visibilité aux États-Unis. Mais ils se concentrent également sur l'Europe et espèrent concrétiser leur ambition avec une nouvelle acquisition entrant sous la marque Sky Valet. A suivre donc.



3 AIRPORTS
1 LEVEL OF EXCELLENCE

Beyond expectations


SKY VALET*
SUR MESURE. RELIANCE



TWO TITANS form premium partnerships

BY CÉCILE OLIVERO

Reception and hospitality have long been top priorities for the Groupe Lucien Barrière and Aéroports de la Côte d'Azur. Add to that custom service and luxury and you've captured the quintessence of these partnerships. When Pierre-Louis Renou, Area General Manager of the Hôtel Majestic Barrière Cannes, met Dominique Thillaud, CEO of Aéroports de la Côte d'Azur, they found a shared aspiration to join forces and build proactive partnerships. Thus it was that Parisian firm Luxury Attitude (consulting and training company active in the hospitality and luxury sectors) took up headquarters in the Cannes palace to hold training courses for the airport staff, sessions in which the hotel's employees, themselves trained by Luxury Attitude, provided their considerable expertise. "The Nice and Cannes airports have seen very successful expansion over the last decade," notes Pierre-Louis Renou. "The Hotel Majestic Barrière Cannes sells a destination in its entirety and, for us, it was vital that our partner, Aéroports de la Côte d'Azur, be committed to the same values of outstanding quality as we uphold ourselves." Another dimension of this partnership has the Hôtel Gray d'Albion in Cannes providing accommodations for business aviation crews (see sidebar, page 67).



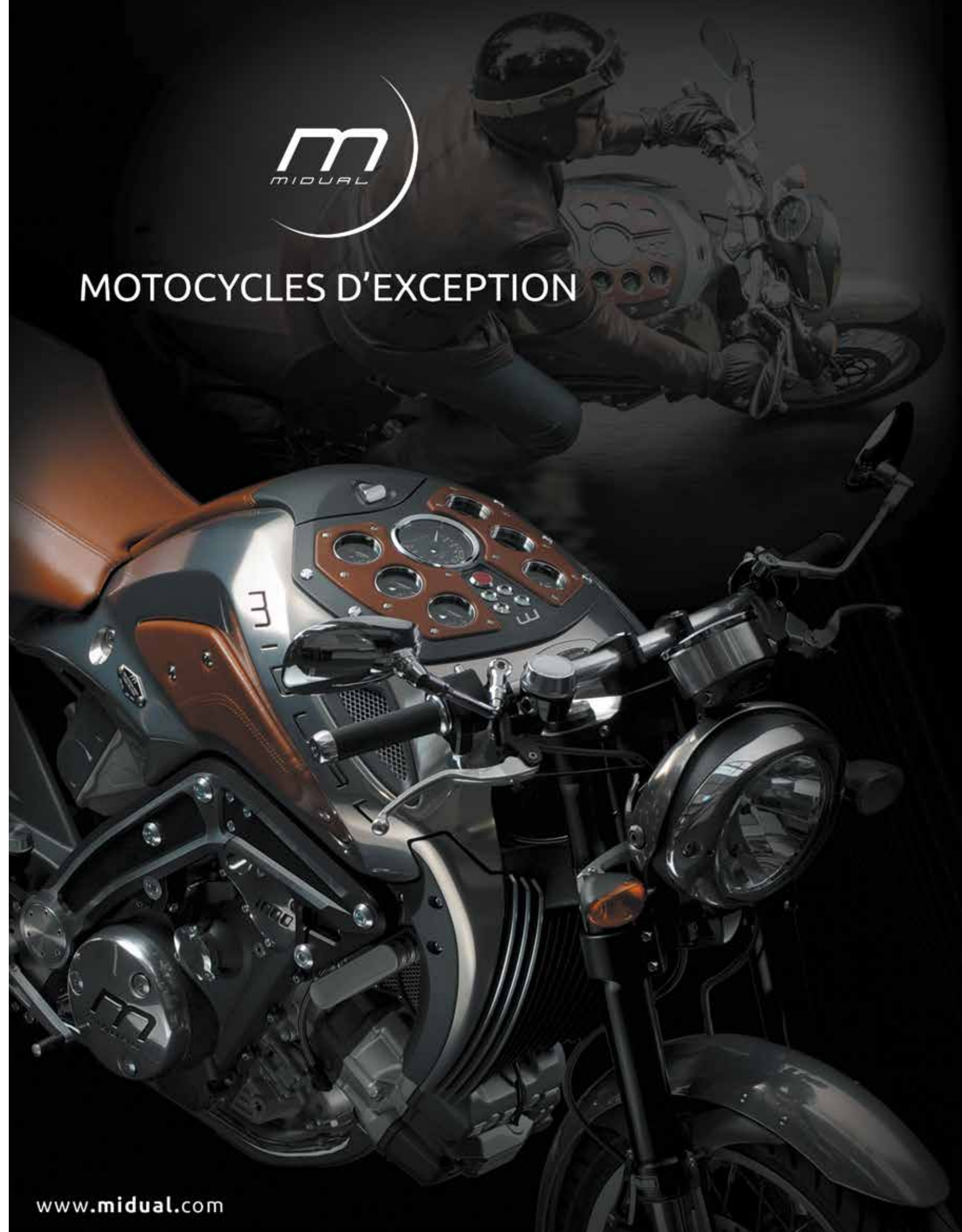
Pierre-Louis Renou, Area General Manager of the Hôtel Majestic Barrière Cannes
Pierre-Louis Renou, directeur général de l'Hôtel Majestic Barrière Cannes

UNE RENCONTRE, DEUX PARTENARIATS

Les établissements du Groupe Lucien Barrière et les Aéroports de la Côte d'Azur mettent l'accueil au centre de leurs préoccupations. La personnalisation et le luxe en plus. De la rencontre entre Pierre-Louis Renou, directeur général de l'Hôtel Majestic Barrière Cannes et Dominique Thillaud, président du directoire d'Aéroports de la Côte d'Azur, est née une volonté d'œuvrer de concert et de nouer des partenariats volontaristes. C'est ainsi que le cabinet parisien Luxury Attitude (société de conseil et de formation oeuvrant dans les univers de l'hospitalité et du luxe) prend pour QG le palace cannois lors de stages de formation des équipes des aéroports ; des stages au cours desquels les employés de l'établissement hôtelier, eux-mêmes formés par Luxury Attitude, apportent leur expertise. « Les aéroports de Nice et de Cannes se sont développés avec succès ces dix dernières années » note Pierre-Louis Renou. « L'Hôtel Majestic Barrière Cannes vend une destination dans sa globalité et il nous a semblé primordial que notre partenaire, Aéroports de la Côte d'Azur, s'engage dans les valeurs de qualité qui sont les nôtres. » Dans la droite ligne de ce partenariat, l'Hôtel Gray d'Albion de Cannes s'implique également via l'accueil des équipages de l'aviation d'affaires (voir notre encadré page 67).



MOTOCYCLES D'EXCEPTION



SKY VALET : ВЫСОКОКЛАССНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ БИЗНЕС-АВИАЦИИ

В ПОИСКЕ НАИЛУЧШЕГО КОМФОРТА ДЛЯ СВОИХ КЛИЕНТОВ, АЭРОПОРТ НИЦЦА ЛАЗУРНЫЙ БЕРЕГ СОЗДАЛ ВЕСНОЙ 2014 ГОДА НОВЫЙ БРЕНД - КОМПАНИЮ SKY VALET. ЕЕ ЦЕЛЬ - ОБЕСПЕЧИВАТЬ ПОЛНОЕ НАЗЕМНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ АВИАЦИОННОЙ СФЕРЫ: ПОСАДКУ, ВЫСАДКУ, КОНСЬЕРЖ, АВТОСТОЯНКИ, АНГАРЫ, ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, ТОПЛИВО, БАГАЖ, ПИТАНИЕ, НО НЕ ТОЛЬКО. ГЛАВНОЙ ЗАДАЧЕЙ SKY VALET ДОМИНИК ТИЙО И МИШЕЛЬ ТОАН СЧИТАЮТ ВЫСОКОКЛАССНЫЙ СЕРВИС ДЛЯ ПАССАЖИРОВ БИЗНЕС-АВИАЦИИ.

Для аэропортов Лазурного берега история началась в 26 июля 2013 г. с присоединения к аэропортам Ниццы и Канн-Манделье аэропорта Сан-Тропе. Вместе они заняли второе место на европейском уровне по бизнес-авиации (интенсивность движения (взлётов и посадок) 46 000 в год), после аэропорта Ле-Бурже (65 000 движений).

Но такой успех не останавливает Доминика Тийо и Мишеля Тоана. Вместе они ставят перед собой новые задачи: создание европейской сети высококачественного обслуживания. Они оба убеждены, что сектор бизнес-авиации действительно нуждается в этом, и его уверенное развитие делает этот проект осуществимым. Главным в стратегии Sky Valet является оправдание ожиданий клиентов. Строгие стандарты качества



компания позволяют надеяться на получение ей весной 2015 года сертификации наземного обслуживания и безопасности (ISBAH). Критерии отбора для присуждения этой квалификации включают многочисленные пункты, схожие с гостиничной сертификацией класса Palace. Сосредоточившись по большому

счету на территории Европы, они также налаживают сотрудничество с американской компанией Morristown New York, и тем самым выходят на рынок США. Это - всего лишь начало новой истории, которая уже делает Sky Valet европейским лидером обслуживания бизнес-авиации.

КАЧЕСТВЕННОЕ ПАРТНЕРСТВО

Компания Groupe Lucien Barrière и Аэропорты Лазурного берега считают качественное персонализированное обслуживание центром своих профессий. Для достижения этой цели Пьер-Луи Рену, генеральный директор отеля Majestic Barrière в Каннах, и Доминик Тийо, президент Аэропортов Лазурного берега, создали проект добровольного сотрудничества, в рамках которого коллектив аэропорта проходит стажировки в знаменитом каннском отеле. Во время таких стажей персонал отеля делится своим опытом с работниками аэропорта.



«Аэропорты Ниццы и Канн успешно развивались в течение последнего десятилетия, - отмечает П-Л. Рену. - Hotel Majestic Barrière означает не просто отель, но сам город, направление, и нам казалось логичным и естественным, что наш партнер, Аэропорт Лазурного берега, работает над повышением качества обслуживания своих клиентов.» Теперь к этому партнерству присоединяется Hotel Gray d'Albion в Каннах, принимающий у себя для подобной стажировки коллектив бизнес-авиации аэропорта (см. стр 67).

MC PLAZA
limousine since 1937



Have you anticipated your transfer back ?

MC Plaza, un service sur mesure de véhicules avec chauffeur.
MC Plaza, a premium service of limousines with a driver



Central number for information and reservation: Côte d'Azur Tel. +33 (0)4 92 18 80 80 - Fax +33 (0)4 92 18 80 81
Website: www.mcplaza.fr - E-mail : info@mcplaza.fr - Other agencies in: Paris - Monaco - Marseille - Lyon
Registration 006100010

DELUXE

PHOTOS BENJAMIN BOUCHET / STYLING PAUL DEROO



DE GRISOGONO
Pink gold and nano-ceramic ring set with 64 emeralds.
Bague en or rose et nano céramique, sertie de 64 émeraudes.

MONT BLANC
Metal and rubber Starwalker fountain pen.
Stylo plume en métal, Starwalker rubber.

Luxury and exquisite pleasure. From cabin to Rolls Royce to chic boutiques, trace the itinerary of a pampered traveler.

Luxe et volupté... De la cabine à la Rolls Royce via les boutiques chics, itinéraire d'un voyageur gâté.

Da Vinci CODE



HUBLLOT
Spirit of Big Bang watch, titanium case.
Montre Spirit of Big Bang, boîtier en titane.

DIOR
Dior Homme men's fragrance.
Parfum Dior Homme.

HERMÈS
Sterling silver and leather magnifying glass.
Loupe en argent massif et cuir.

HERMÈS
"Mini Convoyeur" wallet in
Butler calfskin.
Porte feuille «mini
convoyeur» en veau butler.
MESSIKA
Gold and diamond ring.
Bague en or et diamants.
DIOR
Dierific nail polish.
Vernis Dierific.



RICHARD MILLE
RM 033 titanium watch.
Montre RM 033 en titane.



EMPORIO ARMANI Leather glove. ESTÉE LAUDER Lipstick. YVES SAINT LAURENT Black Opium eau de parfum.
EMPORIO ARMANI Gant en cuir. ESTÉE LAUDER Rouge à lèvres. YVES SAINT LAURENT Eau de parfum, «Black Opium».



TAG HEUER
Automatic chronograph,
polished steel case.
Chronographe automatique
boîtier en acier poli.

NEW YORK

Now recognized as the world capital of contemporary art by virtue of record sales and dazzlingly diverse artistic hubs, New York never sleeps. Instead, beneath her vast pinions, she harbors a brood of artists already gaining notoriety and spreading their own wings to fly.

Reconnue aujourd'hui comme la capitale mondiale de l'art contemporain au niveau des ventes record et de la diversité de ses foyers artistiques, New York ne dort jamais. Sous ses ailes germent de nouvelles graines d'artistes dont certains commencent à faire parler d'eux.



NEW YORK artists rising

BY HARRY KAMPIANNE



NEW YORK, PÉPINIÈRE D'ARTISTES ÉMERGENTS

Wade Guyton – Photo Markus Trette

i

n the early 2000s, a generation of emerging artists had already begun popping up in the brownfields of Chelsea, the mecca of New York underground art. Edla Cusik landed her first solo exhibition at the Asly Gallery on 28th Street. A little further afield, in SoHo, young Cecily Brown exhibited her newest energetic canvases heavily tinged with eroticism. Painting was all the rage. The young upstarts had eyebrows raising and tongues wagging. Jessica Craig-Martin, John Currin, Will Cotton, Inka Essenhigh, Matthew Ritchie, and Lisa Ruyter splashed downtown

Manhattan with their lyrical, colorful exuberance. Famed gallery owner Mary Boone had the chutzpah to exhibit their early manifestations of pictorial insolence.

Thirteen years later, in its new location in Pantin, France, Galerie Thaddaeus Ropac cooked up a fascinating exhibit, Empire State. New York Art Now, covering what the New York scene saw as promising artists beyond Jeff Koons and other stars long since crowned sacred. Amidst the myriad worlds of these budding creators, visitors had the opportunity to discover the phantasmagorical world of Nate Lowman, a young bad-boy artist

NEW YORK

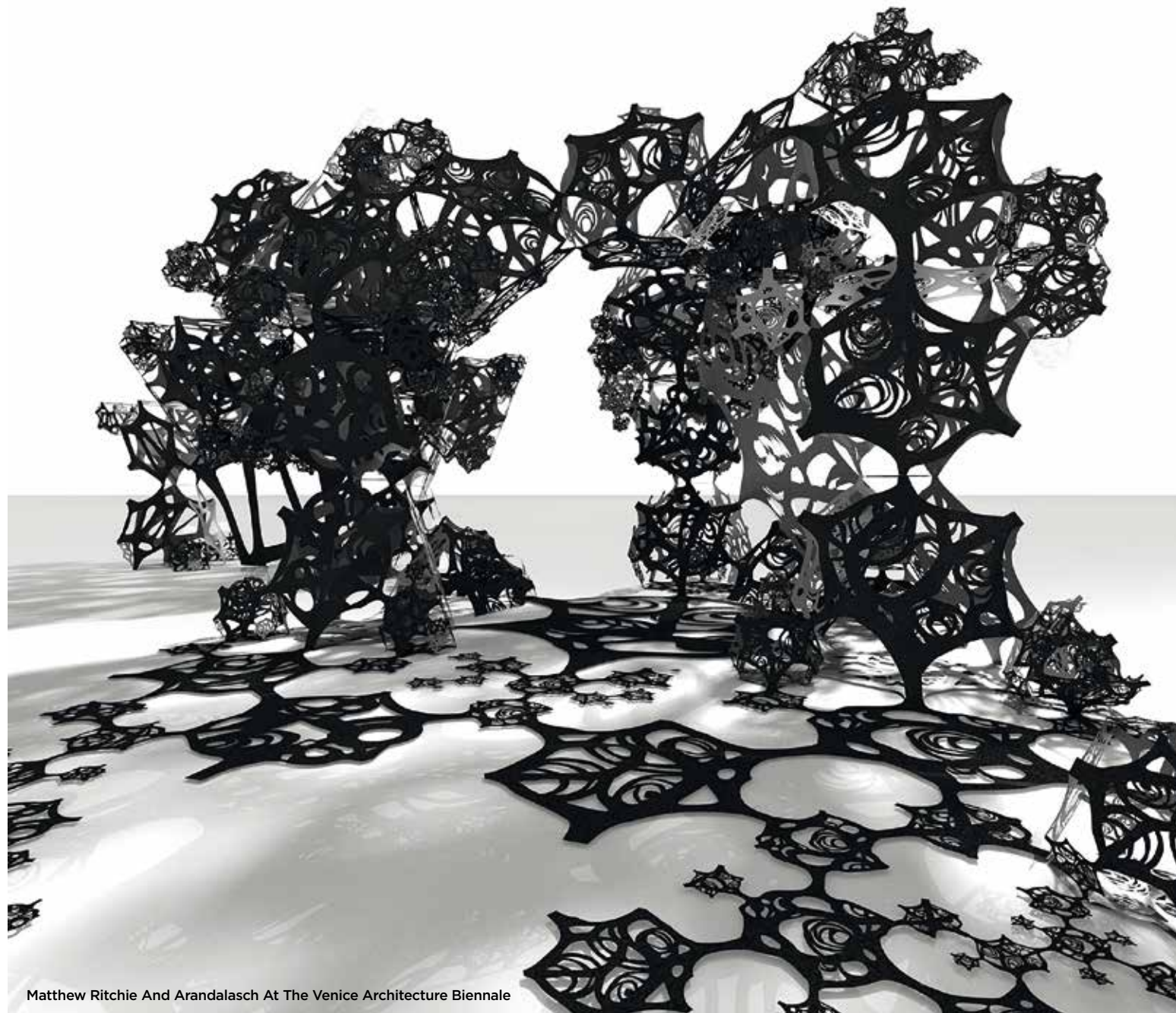


Untitled,
Cecily Brown.

mixing pop-culture icons with everyday communication codes and expressions; Wade Guyton, creating a kinetic, conceptual world using massive inkjet printers; and Tabor Robak, producing video images with multiple monitors.

New York: nonstop happening

New York's main strength is its cosmopolitanism. The magnetic appeal it has held for young artists for more than sixty years made it possible, for example, for Antoine Catala, a native of Toulouse, France, to meet other artists grouped around a fledgling gallery, 47 Canal, on Canal Street. Many of his works deal with the TV. Same goes for Jules de Balincourt. Does he feel more French than American, or vice versa? His answer is unequivocal: "I've always had one foot in each world. I live in New York, my mother's in



Matthew Ritchie And Arandalasch At The Venice Architecture Biennale

NEW YORK



1.



2.



3.

«New York is a nonstop happening in and of itself.»
«New York est en soi un happening permanent.»

California, and my father lives in Paris. Straddling cultures that way doesn't bother me much; it gives me perspective. I owe my first big exhibit to Charles Saatchi in 2005. It was called USA Today, and that helped me make a name for myself in Europe."

Palestinian Shadi Habib Allah gained a degree of notoriety through his videos and sculptures, just like Norwegian sculptor Bjarne Melgaard, whose provocative installations have spawned controversy. The New York scene features many women artists, too. Michele Abeles composes enigmatic still lifes featuring male body parts, bottles, jars, paper scraps, and broad swaths of bright color. Young painter Alexa Meade (at the tender age of 28) - known for her installations in which the models are tucked into painted tableaux to end up resembling two-dimensional paintings - is transmuting pictorial codes into veritable happenings. In fact, New York is a nonstop happening in and of itself. That's what makes it at once so beautiful, so strange, and so appealing.

À l'aube des années 2000, une génération d'artistes émergents avait déjà enrichi les friches industrielles de Chelsea, la Mecque de l'art underground new-yorkais. Edla Cusik assurait sa première exposition solo chez Asly Gallery dans la 28^{ème} rue. Un peu plus loin à Soho, la jeune Cecily Brown exposait ses toutes nouvelles toiles aux accents érotiques et énergiques. La peinture faisait rage. La jeune garde, elle, faisait scandale. Jessica Graig-Martin, John Currin, Will Cotton, Inka Essenhigh, Matthew Ritchie, Lisa Ruyter transposaient leur exubérance lyrique et colorée au cœur de Manhattan. La célèbre galeriste Mary Boone eut le flair de les exposer dès leurs premières insolences picturales. Treize ans plus tard, la galerie Thaddaeus Ropac concoctait, dans son nouvel espace à Pantin, une exposition fort intéressante, "Empire State. New York Art Now", sur ce que la scène new-yorkaise comptait d'artistes prometteurs en dehors des Jeff Koons et autres stars depuis longtemps sacrées. Parmi ces pépites en devenir, les visiteurs eurent le loisir de découvrir le monde fantasmagorique de Nate Lowman, jeune dandy mélangeant les icônes de la culture pop avec les codes et les expressions du langage quotidien ; d'un Wade Guyton développant un univers cinématique et conceptuel à partir d'immenses imprimantes à jet d'encre ou d'un Tabor Robak réalisant des images vidéo à partir de plusieurs moniteurs.

1. Inka Essenhigh - Mass Suicide 1997

2. Michele Abeles, 'Malechutes' 2013

3. Lisa Ruyter - Russell Lee - Three members of ladies' quintette at community sing. Pie Town, New Mexico



VALGRINE

EXCLUSIVE & LUXURY FRENCH PUTTER



Dandy Haute Création

NEW YORK – PARIS – COURCHEVEL

+33 477 479 513 – www.valgrine.fr – contact@valgrine.fr

NEW YORK

New York en happening permanent

La principale force de New York est son cosmopolitisme. L'attraction qu'elle exerce depuis plus de soixante ans sur de jeunes artistes a permis à Antoine Catala, originaire de Toulouse, de rencontrer d'autres plasticiens regroupés autour d'une jeune galerie, 47 Canal, sur Canal Street. Beaucoup de ses travaux traitent de la télé. Il en est de même pour Jules de Balincourt. Se sent-il plus français qu'américain ou l'inverse ? Sa réponse est claire : « J'ai toujours eu un pied entre ces deux mondes. J'habite à New York, ma mère est en Californie et mon père vit à Paris. C'est une perspective qui ne me dérange pas trop. Cela me permet d'avoir du recul. Ma première grande exposition, je la dois à Charles Saatchi en 2005. Elle s'appelait U.S Today, c'est ce qui m'a permis de me faire connaître en Europe. » Le palestinien

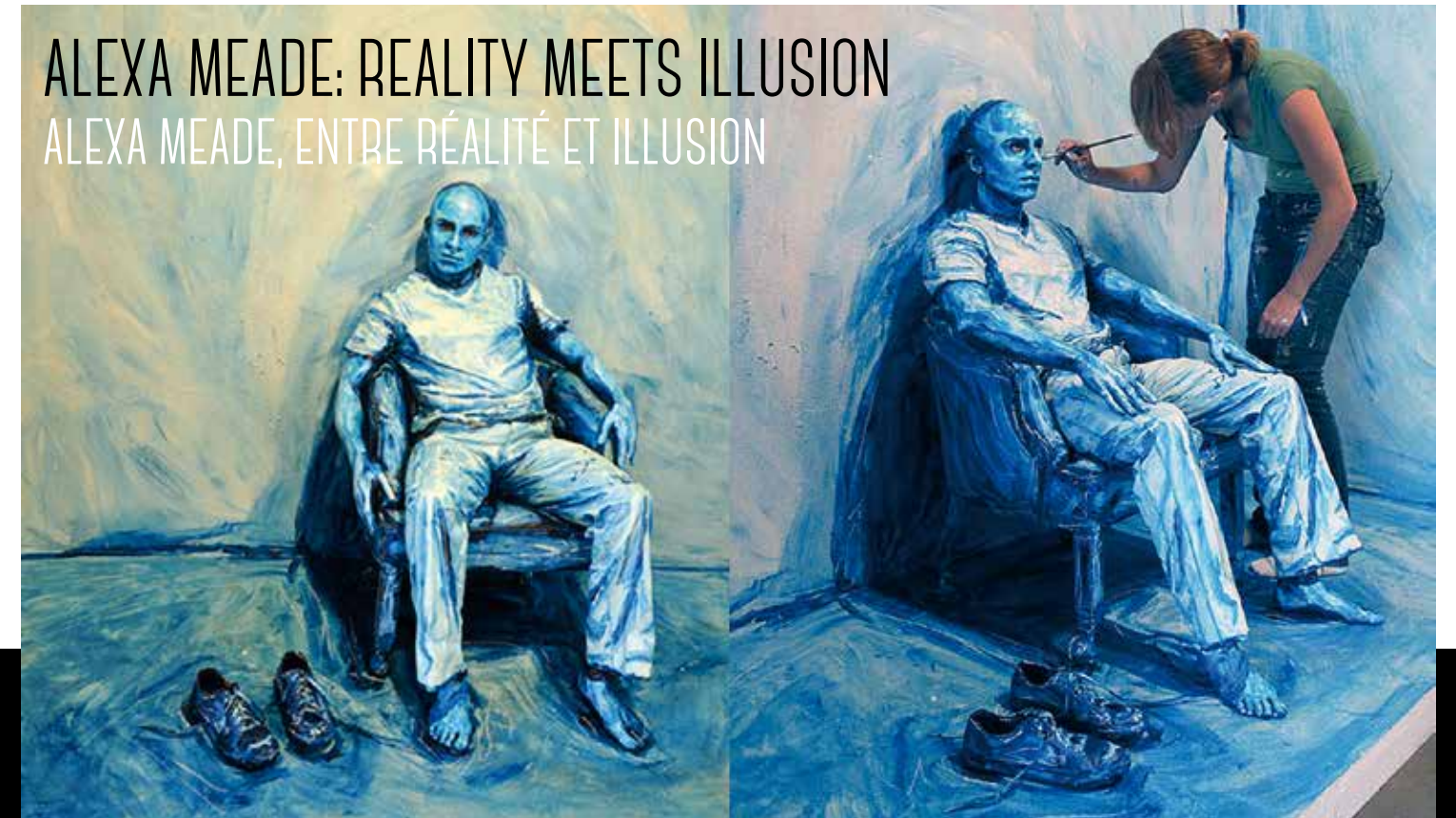


Will Cotton - Elle Fanning
For New York Magazine March

Shadi Habib Allah s'est forgé une certaine notoriété grâce à ses vidéos et ses sculptures, tout comme le sculpteur norvégien Bjarne Melgaard -controversé pour ses installations provocatrices. Beaucoup de femmes artistes sévissent également sur la scène new-yorkaise. Michele Abeles compose des natures mortes énigmatiques à base de fragments de corps masculins, de bouteilles, de pots, de bouts de papier et d'aplats de couleurs vives. La jeune peintre Alexa Meade (tout juste 28 ans), connue pour ses installations où ses modèles sont nichés dans des scènes de tableau peintes pour finalement ressembler à des peintures à deux dimensions, transforme

les codes picturaux en véritables happenings. À vrai dire, New York est en soi un happening permanent. C'est ce qui la rend à la fois belle, étrange et attirante.

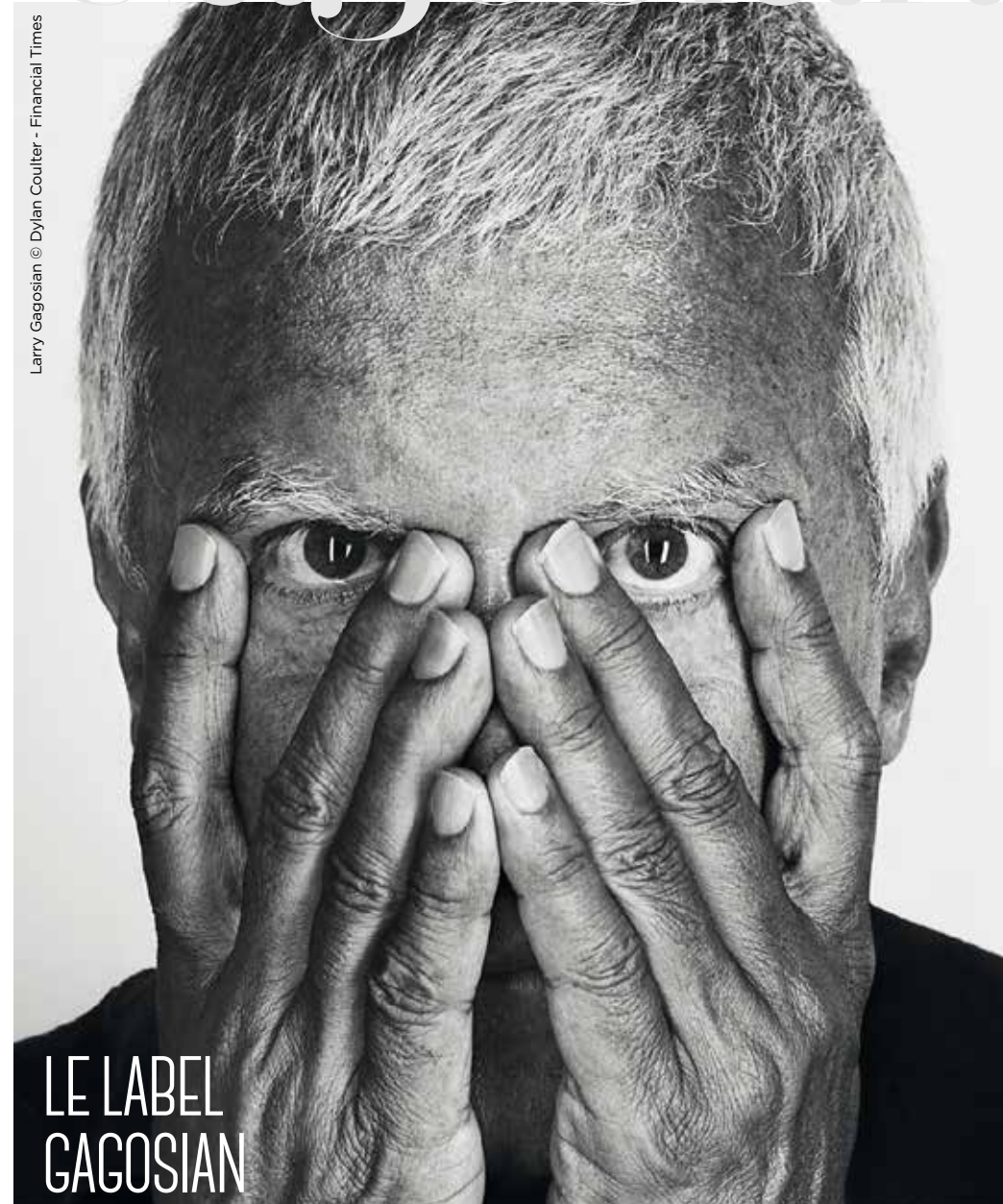
ALEXA MEADE: REALITY MEETS ILLUSION ALEXA MEADE, ENTRE RÉALITÉ ET ILLUSION



She was born in Washington, DC, in 1986, earned a degree in political science, and dreamed of working on Capitol Hill. Yet, in the end, she took over her parents' basement, which she revamped into a workshop that was the wake-up call for the artist sleeping within her soul. Considered a genuine rising star, her work is already widely recognized. Alexa Meade starts with the classical concept of trompe-l'œil and reinvents it: She paints a live model and the surroundings in 3D, then plays with perception by photographing the ensemble. The result is astonishing - the image figures look two-dimensional. She is taking art to places it has never been.

Elle est née à Washington DC en 1986, a obtenu un diplôme universitaire en sciences politiques et rêvait de travailler au Capitole. Elle a pourtant choisi la cave de ses parents, qu'elle a transformée en atelier, pour faire naître l'artiste qui sommeillait en elle. Classé parmi les talents émergents, son travail est déjà unanimement reconnu. Alexa Meade part du concept classique du trompe-l'œil, peint un modèle vivant et son environnement en 3 D puis brouille les pistes en le photographiant. Le résultat s'avère étonnant : l'image offre un rendu en 2 D. Avec elle, l'art adopte une approche encore jamais exploitée.

GARGANTUAN Gagosian



BY HARRY KAMPIANNE

He has more than a “trademark”: Larry Gagosian is the very embodiment of the quintessential gallery owner with a capital G. A love of art, an unmatched efficacy, and a Midas touch, palpable in each of his twelve galleries dotting the globe.

Mieux qu’une « marque de fabrique », Larry Gagosian symbolise la quintessence du Galeriste avec un G majuscule. Un amour pour l’art accompagné d’une touche efficace et royale, palpable dans chacune de ses douze galeries éparpillées dans le monde.

rumors run rife about this royal of Manhattan who untangles the vagaries of the contemporary art market with instinct and an eagle eye. A “formidable shark” for some journalists, a “demanding and savvy art dealer” in the eyes of collectors like Charles Saatchi or Samuel Newhouse, Jr; the Gagosian touch never fails to leave its mark at celebrated international art fairs or biennials. Renowned for his museum-quality exhibits and monumental investments, such as when he acquired Hanging Heart by Jeff Koons (one of the thoroughbreds of his stable) in November 2007 for a whopping \$23.5 million, he nevertheless remains discreet, gives few interviews, proves as patient as a sphinx, knows that timing is everything, and, above all, remains close to his artists without ever becoming paternalistic. “I can’t let myself be intimidated when face-to-face with an artist. I have to be able to tell him what I really think. That’s the basis of my profession. It’s not an easy discussion to have, because, though painters or sculptors might easily open their studio doors to me, they’re not always ready to accept criticism.”

Elegance that built an empire.

Able to manage such prestigious careers as those of Damien Hirst, Jeff Koons, Takashi Murakami, Richard Serra, Cy Twombly, Anselm Kiefer, and abstract painter Cecily Brown – currently exhibiting in his Paris gallery –, he acknowledges having an innate instinct for sales, yet doesn’t deify speculation. “I trust my eye and my experience. My gallery has become a central pillar of the art world and that’s a big responsibility. The important thing is to stay on top.” Gagosian has voluntarily become a globetrotter for the globalization of contemporary art. “New York continues to lead the art world, but it’s much more diverse, more global now. There’s tremendous creation going on in many different parts of the world, and the biggest change is electronic information, which means images can be shown everywhere.” He also plans to set up a temporary gallery in Rio de Janeiro. Larry Gagosian’s appetite for artwork – and working in art – never wanes: expanding his empire, coming across that rare



Jeff Koons, Hanging Heart, gold magenta

Takashi Murakami “Arhat” Exhibition Recap



gem when crossing the threshold of an artist’s studio. Too, the Gagosian label means a certain style and elegance – being number one without ever straining for that spot. A quiet strength. The gentle Gagosian giant.

Les rumeurs vont bon train sur ce roi de Manhattan qui anticipe les caprices du marché de l’art contemporain avec un œil avisé. « Requin redoutable » pour certains journalistes, « marchand d’art exigeant et cultivé » aux yeux de collectionneurs tels que Charles Saatchi ou Samuel Newhouse Jr, la Gagosian’s touch ne fait jamais défaut au détour d’une foire ou d’une biennale de renommée internationale. Reconnu pour ses expositions de



Anselm Kiefer, Dat rosa miel apibus



Damien Hirst at Gagosian, Hong Kong

Un empire, un style et de l'élégance

Capable de gérer des carrières aussi prestigieuses que celles de Damien Hirst, Jeff Koons, Takashi Murakami, Richard Serra, Cy Twombly, Anselm Kiefer ou encore la peintre abstraite Cecily Brown – qui expose actuellement dans sa galerie parisienne –, il assume son sens inné de la vente sans pour cela déifier la spéculation. « Je fais confiance à mon œil et à mon expérience. Ma galerie est devenue le pilier central du milieu de l'art et c'est une grande responsabilité. L'important c'est d'être toujours au top ». Larry Gagosian se fait volontairement le globe-trotter d'une mondialisation de l'art contemporain. « New York continue de mener le monde de l'art, mais il est beaucoup plus divers, plus global maintenant. On constate de la richesse dans bien des régions différentes du monde, et le grand changement c'est l'information électronique, être capable de montrer des images partout. » Il projette d'ailleurs de monter une galerie temporaire à Rio de Janeiro.

Larry Gagosian reste un boulimique : étendre son empire, découvrir la perle rare dès qu'il franchit les portes d'un atelier d'artiste... Larry Gagosian, c'est aussi un style et une élégance : celle d'être le premier, sans jamais en imposer. Une force tranquille, le label Gagosian.

qualité muséale et ses investissements monumentaux, comme lorsqu'il s'agit d'acquérir en novembre 2007, le Hanging Heart de Jeff Koons (un artiste appartenant à son écurie) pour la modique somme de 23,5 millions de dollars, il sait se montrer discret ; il accorde peu d'interviews, affiche une patience de sphinx, sait que le timing est précieux et, plus que tout, reste au plus près de ses artistes sans jamais devenir paternaliste. « Je ne peux pas me permettre d'être intimidé face à un artiste. Je dois être capable de lui dire ce que je pense sincèrement. C'est la base de mon métier. Ce n'est pas une discussion facile, car si un peintre ou un sculpteur va facilement m'ouvrir les portes de son atelier, il n'est pas toujours prêt à accepter la critique. »



© J.Courtesy Gagosian Gallery - Thomas Lane

GAGOSIAN AU PIED DES PISTES GAGOSIAN TOUCHDOWN

La galerie du Bourget est la deuxième à Paris de la planète Gagosian. C'est Jean Nouvel, en collaboration avec HW Architecture, qui a mis en scène ses 1650 m² répartis sur 2 niveaux. Un espace idéal pour accueillir des œuvres monumentales, comme celle d'Anselm Kiefer, « Morgenthau Plan » qui a fait l'ouverture.

The Le Bourget gallery is the second in Paris to see an arrival from Planet Gagosian. Architect Jean Nouvel, collaborating with HW Architecture, fashioned the 1650m² interior spanning two floors. An ideal space for monumental works, like this one from Anselm Kiefer, Morgenthau Plan, exhibited at the gallery's opening.



НЬЮ-ЙОРК - ШКОЛА НАЧИНАЮЩИХ АРТИСТОВ

НЬЮ-ЙОРК, ПРИЗНАННЫЙ СТОЛИЦЕЙ СОВРЕМЕННОГО ИСКУССТВА ПО ЧИСЛУ ПРОДАЖ И РАЗНООБРАЗИЯ ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ЦЕНТРОВ, НИКОГДА НЕ СПИТ.



© 2015 Calder Foundation

АЛЕКСА МЕАД: МЕЖДУ РЕАЛЬНОСТЬЮ И ИЛЛЮЗИЕЙ

Она родилась в Вашингтоне в 1986 г, получила диплом в области политологии и мечтала работать в Капитолии. Тем не менее, она выбрала мастерскую, чтобы разбудить спящую в ней художницу. Она уже входит в список новых талантов, и ее работы широко известны. Алекса Меад использует метод обмана зрения. Она гримирует живую модель и ее окружение в 3D, а затем фотографирует ее. Результат удивителен: изображение получается в 2D.



В начале 21 века новое поколение артистов пополнило списки нью-йоркского андеграундного искусства. Первая выставка Эльды Кусик состоялась в Asly Gallery. Недалеко от Сохо Сесили Браун выставляла свои работы с эротическими и энергичными акцентами. Джессика Грейг-Мартин, Джон Каррен, Уил Коттон, Инка Эссенхай, Мэттью Ричи, Лиза Райтер представляли на всеобщее обозрение их лирическое и красочное изобилие в центре Манхэттена.

13 лет спустя галерея Thaddaeus Ropac открыла интереснейшую экспозицию Empire State, где, помимо Джефа Кунса и других известных артистов, были представлены работы начинающих талантов. Посетители смогли открыть для себя фантазмагорический мир Нэйта Лоумана и концептуальную вселенную

Уэйда Гайтона. Главная сила в Нью-Йорке в его космополитизме. Уже в течении 60-ти лет он притягивает и объединяет молодых артистов. В работах Антуана Катала, родом из Тулузы, явно проявляется влияние телевидения. Палестинский артист Шади Хабиб Аллах создал себе репутацию, благодаря своим видео-изображениям и скульптурам, также как и норвежский скульптор Бьёрн Мелгаард и его провокационные установки. Многие женщины-художницы блистают на сцене Нью-Йоркского искусства. Мишель Абель составляет свои загадочные натюрморты из фрагментов мужского тела, бутылок, обрывков бумаги и ярких цветов. Нью-Йорк - это постоянное движение. Именно это делает его столь красивым, странным и привлекательным.

ГАГОСЯН - ИМПЕРИЯ СОВРЕМЕННОГО ИСКУССТВА

Некоторые журналисты называют его «опасной акулой», коллекционеры - «требовательным арт-дилером». Без его участия не обходится ни одна выставка международного масштаба. Ларри Гагосян известен за свои экспозиции музейного стандарта и колоссальные вложения, как, например, Hanging Heart Джеффа Кунса стоимостью 23,5 млн €. Он редко дает интервью, крайне терпелив и пунктуален. Он прислушивается к артистам, не оказывая на них давления. «Мне нельзя робеть перед художником. Я должен быть в состоянии сказать ему, что я думаю на самом деле. И это не просто, поскольку если артист легко открывает мне двери своей мастерской, то он не всегда способен услышать критику». Умело справляясь с разносторонними темпераментами артистов, Ларри Гагосян не теряет свой врожденный дар коммерции. «Я доверяю своим интуиции и опыту. Мои галереи стали эталоном искусства и это большая ответственность». Он также играет важную роль в глобализации современного искусства. «Нью-Йорк продолжает лидировать в мире искусства, но гораздо более глобально и разнообразно. Сегодня мы видим примеры такого искусства в разных уголках Земли, и их общей чертой является электронная информация и способность распространять изображения повсюду». В скором времени Ларри Гагосян также планирует открыть временную галерею в Рио-де-Жанейро.

Morristown CONNECTS TO the Côte

BY CÉCILE OLIVÉRO

The signing took place in May 2014 at the last EBACE (European Business Aviation Convention and Exhibition) in Geneva. With this MoU connecting Aéroports de la Côte d'Azur (ACA) and Morristown Municipal Airport (MMU), the two entities join their considerable forces to promote business aviation. Michel Tohane, Director of the Aéroports de la Côte d'Azur General Aviation Business Unit, and William G. Barkhauer, A.A.E. and Executive Director of Morristown Municipal Airport, look back on this event and all that it implies.

La signature a eu lieu en mai 2014, lors du dernier EBACE (European Business Aviation Convention and Exhibition) de Genève. Avec ce protocole d'accord liant les Aéroports de la Côte d'Azur (ACA) et New York - Morristown Municipal Airport (MMU), les deux entités s'attachent à promouvoir de concert l'aviation d'affaires. Michel Tohane, directeur de l'aviation générale des Aéroports de la Côte d'Azur et William G. Barkhauer, A. A. E et directeur exécutif de l'aéroport de New York Morristown reviennent sur cet événement et sur ce qu'il implique.

ENTENTE CORDIALE



© RFC Graphics

How did this MoU first take shape?

Michel Tohane: Since Dominique Thillaud, Chairman of the Management Board of Aéroports de la Côte d'Azur, came on the scene, we've been taking a proactive approach regarding business aviation. We need to take actions in line with our status as the third- or even second-largest business airport in France. With around 45,000 business aircraft movements, this sector represents real added value. We decided to "broaden our playing

field," hence the acquisition of the Saint-Tropez Airport to start with. We've observed significant traffic between our airports here on the Riviera and the United States. So why not join forces and pool our skills, all of which ultimately benefits the customer? **William G. Barkhauer:** Remember, too, that the relationship between ACA and MMU started ten years ago, during one of the first EBACE shows.

What are the strengths of the Morristown Municipal Airport?

Michel Tohane: It's quite simply the gateway to the United States! To boot, we have the same customers and the same challenges, which gives us a lot in common.

What are the strengths of Aéroports de la Côte d'Azur?

William G. Barkhauer: The Côte d'Azur has long been a favorite destination from New York. We have a policy of forming ties with

other airports as soon as the opportunity presents itself, and we hope that this Sister Airport Relationship, as we call it, will lead to a fruitful collaboration between MMU and ACA.

What specifically can be expected from this venture?

Michel Tohane: We'll share our expertise and the advantages for our customers will be quite evident: For example, we're working on shared commercial privileges with identical benefits at MMU and ACA (parking, rates, services, etc.).

NEW YORK



Morristown airport

William G. Barkhauer: Naturally, this MoU provides added value for MMU. We'll be able to satisfy the needs and expectations of our mutual customers and build loyalty for these two destinations. They'll now have a special mooring point, a pied-à-terre, in the United States and France, in Morristown and on the Côte d'Azur.

Quelle est la genèse de ce protocole d'accord ?

Michel Tohane : Depuis l'arrivée de Dominique Thillaud, président du directoire d'Aéroports de la Côte d'Azur, nous nous sommes inscrits dans une démarche volontariste en termes d'aviation d'affaires. Il nous faut assumer notre statut de deuxième aéroport d'affaires de l'Hexagone. Avec environ 46 000 mouvements d'affaires, ce secteur représente une vraie valeur ajoutée. Nous avons décidé de « développer nos activités hors-les-murs », d'où l'acquisition de l'aéroport de Saint-Tropez dans un premier temps. Nous avons constaté un trafic important entre nos aéroports de la Côte d'Azur et les États-Unis. Pourquoi alors ne pas s'associer et mettre nos compétences en commun, le client restant au centre de ce dispositif.

William G. Barkhauer : Il faut également se souvenir que la relation entre ACA et MMU a commencé voici dix ans, au cours de l'un des premiers salons EBACE.

Quels sont les atouts de l'aéroport de New York Morristown ?

Michel Tohane : Il est tout simplement la porte d'entrée des États-Unis ! D'autre part, nous avons les mêmes clients et les mêmes préoccupations, ce qui rapproche.

Quels sont les atouts des Aéroports de la Côte d'Azur ?

William G. Barkhauer : La Côte d'Azur demeure une destination privilégiée à partir de New York. Nous avons une politique

d'échanges, dès que l'occasion se présente, avec d'autres aéroports et nous espérons que ce que nous appelons a Sister Airport Relationship débouchera sur une collaboration fructueuse entre MMU et ACA.

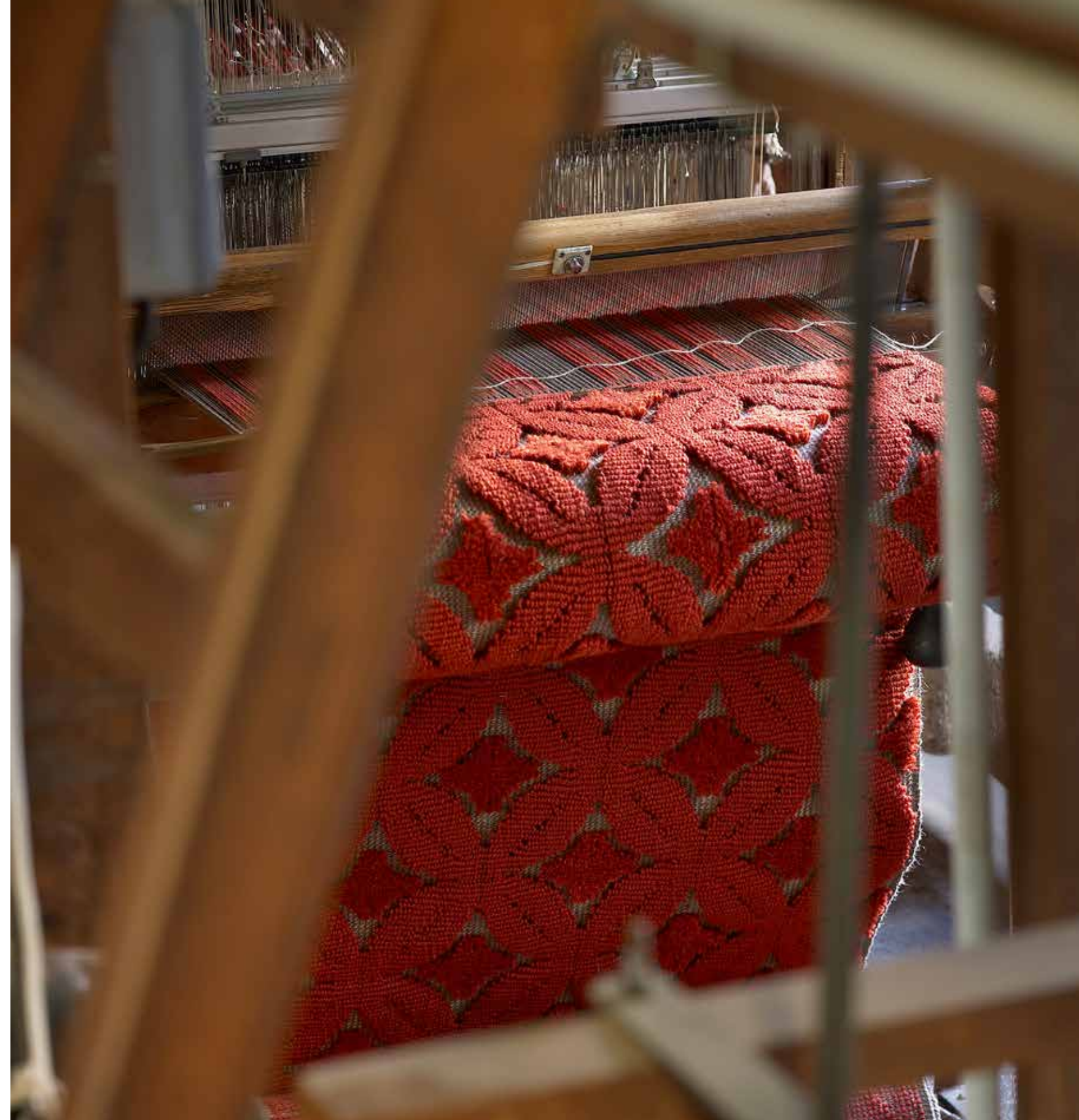
Concrètement, à quoi peut-on s'attendre ?

Michel Tohane : Nous allons échanger nos savoir-faire et pour nos clients, le gain sera évident : nous travaillons par exemple sur des privilèges commerciaux communs, avec des avantages partagés entre MMU et ACA (stationnement, produits et services...).

William G. Barkhauer : Ce protocole d'accord est bien sûr une valeur ajoutée pour MMU. Nous allons pouvoir répondre aux besoins et aux attentes de nos clients communs et les fidéliser sur ces deux destinations. Ils auront désormais un point d'attache privilégié aux États-Unis et en France, à New York Morristown et sur la Côte d'Azur.



William G. Barkhauer
and Michel Tohane



— — —
Bespoke hand-woven carpets
made in France

30, rue des Saints-Pères 75007 Paris
+33 (0)1 40 49 04 30

6, boulevard Louis Blanc 83310 Cogolin
+33 (0)4 94 55 70 65

manufacturecogolin.com

— LA MANUFACTURE —

Cogolin

— DEPUIS 1924 —

NEW YORK

РЕЙС НЬЮ-ЙОРК МОРРИСТАУН - ЛАЗУРНЫЙ БЕРЕГ



ПОДПИСАНИЕ СОГЛАШЕНИЯ СОСТОЯЛОСЬ В МАЕ 2014 Г. НА МЕЖДУНАРОДНОЙ ВЫСТАВКЕ EBACE (EUROPEAN BUSINESS AVIATION CONVENTION AND EXHIBITION) В ЖЕНЕВЕ. ЕГО ЦЕЛЬЮ СТАЛО АКТИВНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО АЭРОПОРТОВ ЛАЗУРНОГО БЕРЕГА (АСА) И АЭРОПОРТА НЬЮ-ЙОРКА - МУНИЦИПАЛЬНОГО АЭРОПОРТА МОРРИСТАУНА (ММУ) В РАЗВИТИИ БИЗНЕС-АВИАЦИИ. МИШЕЛЬ ТОАН, ДИРЕКТОР СЛУЖБЫ АВИАЦИИ ОБЩЕГО НАЗНАЧЕНИЯ АЭРОПОРТОВ ЛАЗУРНОГО БЕРЕГА, И УИЛЬЯМ Г. БАРКХАУЕР, ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР АЭРОПОРТА МОРРИСТАУНА, РАССКАЗЫВАЮТ ОБ ЭТОМ СОГЛАШЕНИИ И ОЖИДАЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТАХ.

Как появилась идея такого соглашения?

Мишель Тоан: С приходом Доминика Тийо, генерального директора Аэропортов Французской Ривьеры, мы произвольно начали развитие сектора бизнес-авиации, в том числе, чтобы поддержать наш статус второго бизнес-аэропорта Франции. Принимая во внимание 46 000 взлетов и посадок в год, эта сфера является для нас реальным преимуществом. Мы захотели расширить ее, купив аэропорт Сан-Тропе. Затем мы констатировали значительный трафик между нашими аэропортами и Соединенными Штатами. Так почему бы не объединить наш опыт, развивая сферу, центром которой остается клиент.
Уильям Г. Баркхауер: Также важно отметить, что деловые отношения между АСА и ММУ начались 10 лет назад, во время первых выставок EBACE.

Каковы преимущества аэропорта Нью-Йорк Морристаун?

Мишель Тоан: Прежде всего, он является входной дверью в США! Но у нас одни и те же клиенты и одни и те же заботы. Это сближает нас.

Каковы преимущества Аэропорта Французской Ривьеры?

Уильям Г. Баркхауер: Лазурный берег является излюбленным направлением пассажиров, вылетающих из Нью-Йорка. Когда у нас есть такая возможность, мы придерживаемся политики обмена опытом и надеемся, что так называемое Sister Airport Relations приведет нас к плодотворному сотрудничеству между ММУ и АСА.

Что можно ожидать от этого сотрудничества?

Мишель Тоан: Мы будем обмениваться опытом и наши клиенты будут от этого только в выигрыше. Например, мы будем работать над совместными коммерческими льготами, выгодными и ММУ, и АСА (парковки, продукция, услуги и т.д.).

Уильям Г. Баркхауер: Это соглашение, несомненно, выгодно для ММУ. Мы сможем удовлетворить нужды и ожидания наших общих клиентов и закрепить их за собой. Отныне для них будет зарезервировано привилегированное место в США и во Франции, в Нью-Йорк Морристауне и на Лазурном берегу.



SASHIMI SUSHIS DIM SUM VAPEURS YAKIMONO CURRY TATAKI MAKIS



MAYABAY

RESTAURANTS MONACO

THAÏLANDAIS - JAPONAIS

Réservations : +377 97 70 74 67

JEFF KOONS

FROM NEW YORK to Paris

BY CÉCILE OLIVÉRO

DE NEW YORK À PARIS

A New Yorker since 1976, Jeff Koons is above all an artist of the world. Following successful stints at the Palace of Versailles and the Bayeler Foundation in Basel, his work is currently exhibited at the Centre Pompidou. The Jeff Koons story continues.

New Yorkais depuis 1976, il est surtout un artiste du monde qui, après avoir investi le château du Roi-Soleil et plus récemment la Fondation Beyeler à Bâle, est aujourd'hui exposé au Centre Pompidou. La saga Jeff Koons continue.

O

nce upon a time, there was a young boy. Dapperly dressed and with a giant crayon in hand, there was an

unmistakably cheeky glint in his eye. This boy's name was Jeff Koons, and this particular description matches a black-and-white photograph taken fifty years ago, displayed in May 2012 at an exposition at the Bayeler Foundation in Basel. A Jeff Koons original is worth its weight in gold. Now 59, this well-coiffed debonair sends auctions into a frenzy with his mischievous eye. Many years have passed since his stainless-steel rabbits were first placed on display in the Centre Pompidou in 1987. Since then, his star has continued to rise, making him both the most controversial and highest grossing artist at auction. This heir to pop art is also an entrepreneur and businessman, with a hundred assistants following his orders in his New York studio.

An insatiable optimist

By means of staging this retrospective, the Centre Pompidou intends to set the record straight by stripping the artist of his «showbiz» reputation. In the eyes of



Jeff Koons, Popeye

This stainless-steel statuette was estimated at \$25 million at a Sotheby's auction in New York. Cette statuette en acier inoxydable a été estimée au prix de 25 millions de dollars lors d'une vente aux enchères à New-York organisée par Sotheby.

«A Jeff Koons original is worth its weight in gold.»
«Une œuvre de Jeff Koons s'arrache à prix d'or.»

the director and curator of exhibitions at the museum, Bernard Blistène, "Jeff Koons is first and foremost the embodiment of the American Dream. It is a pragmatic and decidedly positive work, a welcome challenge in a rapidly changing world, a playful, yet subversive vision about which its artist remains tight-lipped." He has been the subject of hot gossip on more than one occasion, from his first childish creations to his impressive polished steel sculptures that have adorned both public institutions and private foundations.

Deep down, however, he is an insatiable optimist. "Even though at the beginning of my career, I felt connected to some form of avant-garde, my work has always faced criticism. It rails against this need for art to have a critical function, and seeks to abolish judgement of art, so that we can look at the world and accept it in its totality. It's about accepting it for what it is. If we do that, we are effectively getting rid of segregation and hierarchies." Kitsch, in this case, is not only linked to splendour and traces of the baroque, but also to the innocence, integrity and purity of one's inner child. This first European retrospective at the Centre Pompidou seeks to engage the public by allowing them to critique works that encompass a broad time period, reconciling modern art and popular cultures in an explosion of colour and joy.

At the Centre Pompidou, in partnership with the Whitney Museum of New York, until 27 April 2015.

Il était une fois un jeune garçon tiré à quatre épingles qui, tenant son gros crayon de couleur avec beaucoup d'assurance, vous regardait d'un œil franc et enjôleur. Ce jeune garçon s'appelle Jeff Koons, et cette description correspond à un portrait en noir et blanc réalisé il y a une cinquantaine d'années et montré en mai 2012 lors d'une exposition à la Fondation Beyeler à Bâle. Aujourd'hui, à 59 ans,

ce dandy poli, bien coiffé, au regard souriant affole les enchères. Une œuvre de Jeff Koons s'arrache à prix d'or. Que d'années ont passé depuis que son Rabbit en acier inoxydable est venu honorer les cimaises du Centre Pompidou en 1987 ! Depuis, son aura n'a cessé de croître au point d'en faire l'artiste vivant le plus controversé et le plus cher en salles des ventes. Lui que l'on dit héritier du pop art est aussi un entrepreneur, un chef d'entreprise sous lequel une centaine d'assistants réalise en temps et en heure toutes les volontés du maître, au cœur de son atelier new-yorkais.

Un incurable optimiste

Le Centre Pompidou, par le biais de cette rétrospective qui lui est consacrée, entend remettre les pendules à l'heure en faisant place à l'artiste dépouillé de sa facette « people ». Car pour le directeur et commissaire d'expositions Bernard Blistène, « Jeff Koons est, avant tout, une histoire et un rêve américains. Une œuvre pragmatique et résolument positive, un défi joyeux dans un monde de hauts et de bas, une vision certes ludique, mais plus subversive qu'il n'y paraît et que son auteur se garde de dire. » Certes, l'artiste a défrayé plus d'une fois la chronique, de ses premiers objets résolument enfantins aux figures monumentales en acier polychrome se dressant dans les institutions publiques et les fondations privées. Mais au fond de lui demeure un incurable optimiste, « Même si au début de ma carrière, je me suis senti lié à une certaine forme d'avant-garde », souligne-t-il, « Mon travail a toujours été contre la critique. Il combat la nécessité d'une

Lifeboat, 1985



© Jeff Koons



Hoover Celebrity III, 1980

fonction critique de l'art et cherche à abolir le jugement, afin que l'on puisse regarder le monde et l'accepter dans sa totalité. Il s'agit de l'accepter pour ce qu'il est. Si l'on fait cela, on efface toute forme de ségrégation et de création de hiérarchies. » Le

kitsch, dans ce cas-là, n'est pas seulement lié à la dorure et aux résonances baroques de ses travaux, mais à l'innocence, à l'intégrité et à la pureté de l'enfant qui sommeille en lui. Gageons que cette première rétrospective européenne du Centre Pompidou aura pour véritable fonction de permettre au grand public de juger sur pièces une œuvre de longue haleine réussissant à réconcilier l'art moderne et la culture populaire dans une explosion de couleurs et de joie.

Au Centre Pompidou, en partenariat avec le Whitney Museum of America de New York, jusqu'au 27 avril 2015.

ЖИЗНЕРАДОСТНЫЙ ПОРТРЕТ ДЖЕФФА КУНСА

ПРЕДАННЫЙ ЖИТЕЛЬ НЬЮ-ЙОРКА С 196 Г., ОН, ПРЕЖДЕ ВСЕГО, - ВСЕМИРНО ИЗВЕСТНЫЙ АРТИСТ. ПОСЛЕ ВЫСТАВОК В ЗАМКЕ КОРОЛЯ-СОЛНЦА И В МУЗЕЕ ФОНДА БЕЙЕЛЕРА В БАЗЕЛЕ, ЕГО НОВАЯ ВЫСТАВКА ОТКРЫЛАСЬ В ЦЕНТРЕ ПОМПИДУ. ДЖЕФФ КУНС: ИСТОРИЯ ПРОДОЛЖАЕТСЯ.

Жил-был на свете мальчик, который крепко держал в руке свой большой цветной карандаш и смотрел на мир откровенным и веселым взглядом. Этого мальчика звали Джефф Кунс, и это описание соответствует черно-белому портрету, сделанному пятьдесят лет тому назад, и впервые показанному в мае 2012 г. на выставке в Музее фонда Бейелера в Базеле.

Сегодня, в 59 лет, этот безукоризненный денди с радостным взглядом сводит с ума аукционные торги. Работы Джеффа Кунса ценятся на вес золота. Сколько лет прошло с тех пор, как его Rabbit из нержавеющей стали был выставлен в Центре Помпиду в 1987 году! С тех пор, он стал первым ныне

живущим артистом наиболее оспариваемым и самым дорогим на аукционных торгах. Тот, кого называют наследником поп-арт, является также предпринимателем, по указаниям которого сотня помощников выполняют в его нью-йоркской студии волю мастера.

Неисправимый оптимист

Через эту персональную выставку Центр Помпиду окончательно решил показать истинное лицо артиста, сняв с него маску «реорле». По мнению директора и куратора Центра Бернара Блистена «Джефф Кунс, прежде всего, - история и американская мечта. Прагматичное и решительно положительное произведение, радостный вызов миру взлетов и падений, видение, возможно, и игровое, но гораздо более ниспровергающее, чем может показаться, о чем его автор неустанно напоминает.» Безусловно, артист и его творения не раз попадали на страницы журналов и газет, и его первые произведения, монументальные фигуры, из полихромной стали, навеянные детскими фантазиями, выставлены в государственных учреждениях и частных фондах. Но в глубине души он - по-прежнему неисправимый оптимист: «Даже если в начале моей карьеры, я чувствовал

себя связанным с определенной формой авангарда, - говорит он, - моя работа всегда была против критики.» Он борется с неизбежностью критической функции искусства и стремится упразднить суждение, так, чтобы можно было принять мир таким, какой он есть. Если мы сделаем это, мы сможем удалить все формы сегрегации и создания иерархий.» В этом случае, китч связан не только с позолотой и отголосками барокко в его работах, но является детской невинностью, целостностью и чистотой его души. Нет сомнений в том, что эта первая европейская персональная выставка в Центре Помпиду станет возможностью для широкой общественности детально оценить произведения, успешно соединяющие в себе современное искусство и поп-культуру, выражая их взрывами цвета и радости.

В Центре Помпиду, при партнерстве с Whitney Museum of America Нью-Йорка, до 27 апреля 2015.

Gazing Ball (Ariadne), 2013



MUST HAVE



Black gold
Petrossian
Exceptional caviars
Caviars d'exception
Petrossian, Nice Côte d'Azur Airport



Timely
Breguet
Classique Grande Complication
Twin Rotating Tourbillons in 18K
rose gold
Classique Grande Complication
« double Tourbillon tournant »
en or rose 18 carats
Hour Passion,
Nice Côte d'Azur Airport



Trendy
Michael Kors
Aviator sunglasses
Lunettes de soleil aviateur
Michael Kors, Nice Côte d'Azur Airport



Jeff Koons,
Balloon Dog



Daring
Jimmy Choo
Avril mirror-look leather pumps
Escarpins en cuir effet miroir Avril

Legendary
Acne Studio
Green nylon bomber jacket,
varsity collar, zip front and side
pockets
Blouson bombers nylon green,
col teddy, fermeture zippée et
poches latérales

Elegant
Longchamp
LM leather clutch
Pochette LM Cuir
Your Fashion Store, Dufry,
Nice Côte d'Azur Airport

Iconic
Armand de Brignac
Brut Gold champagne, 75 cl
Champagne Brut gold, 75 cl
Saveurs de Provence,
Nice Côte d'Azur Airport

Explosive
Marc Jacobs
Bang cologne for men,
50 ml
Eau de toilette pour
homme « Bang » 50 ml
Aelia Duty Free,
Nice Côte d'Azur Airport



STUFF



Glamorous

Messika
Move Joaillerie S ring, in rose gold with 3 diamonds
Bague Move Joaillerie S en or rose, 3 diamants
Hour Passion,
Nice Côte d'Azur Airport

Hip

Vanessa Bruno
Cotton canvas tote
Sac cabas en toile de coton
Your Fashion Store,
Nice Côte d'Azur Airport



Punctual

Vacheron Constantin
Traditionnelle, small
size pink gold and
diamonds
Traditionnelle, petit
modèle en or rose et
diamants



SWEET GOLD



Tiny bubbles

Perrier-Jouët
Belle Époque Edition
Première 2007
champagne, 70 cl
Champagne « Belle
Époque » édition
Première 2007, 70 cl
Hédiard,
Nice Côte d'Azur
Airport



Unique

Dolce&Gabbana
Rose The One, eau de parfum / Rose The One, Eau de parfum
Aelia Duty Free, Nice Côte d'Azur Airport

Unique

Repetto
Cendrillon lambskin
ballerinas
Ballerine Cendrillon en
agneau
Your Fashion Store,
Nice Côte d'Azur
Airport



KRONOMETRY 1999



LONDON

106, New Bond Street
+44 (0)2074 991434

PARIS

60, Rue François 1^{er} (Le Triangle d'or)
+33 (0)1 42 25 15 41

CANNES

4, La Croisette (Face Palais des Festivals)
+33 (0)4 97 06 69 70

MONACO

Le Régina - 13, Bd des Moulins
+377 97 70 44 22

SAINT-TROPEZ

3, Rue Allard "Le Grand Passage"
+33 (0)4 98 12 62 50

LYON

27, Rue Gasparin (Presqu'île)
+33 (0)4 78 37 31 92

COURCHEVEL

Hôtel Les Airelles - Courchevel 1850
+33 (0)4 79 08 77 35

[Extraordinary
Watches]

www.kronometry1999.com

TO BREAK THE RULES,
YOU MUST FIRST MASTER
THEM.

THE GRANDE COMPLICATION IS THE ULTIMATE
EXPRESSION OF THE WATCHMAKER'S ART. NOW
AUDEMARS PIGUET PLACES THIS SUPREME
HOROLOGICAL COMPLICATION IN THE SCULPTURAL
BODY OF THE ROYAL OAK OFFSHORE. THE SIGNATURE
PRESENCE OF OFFSHORE, AT ITS HEART THE VIRTUOSO
HERITAGE OF LE BRASSUS.



ROYAL OAK OFFSHORE
GRANDE COMPLICATION
IN TITANIUM AND CERAMIC.

AUDEMARS PIGUET
Le Brassus

KRONOMETRY
1999

LONDON • PARIS • CANNES • MONACO • ST TROPEZ • LYON • COURCHEVEL

www.kronometry1999.com

Visitez notre site internet pour découvrir la liste des marques disponibles dans chaque boutique

RICHARD MILLE
A RACING MACHINE ON THE WRIST



**CALIBER RM 030 KRONOMETRY 1999
WITH DECLUTCHABLE ROTOR**

Automatic winding movement
Power reserve circa 55 hours
Declutchable and adjustable rotor geometry
Winding indicator
Date display
Free sprung balance with variable inertia
Double barrel
Baseplate, bridges and balance cock made of titanium
Torque limiting crown in titanium
Balance: Glucydur, 4 arms
Inertia moment 4.8 mg cm², angle of lift 53°
Frequency: 28,800 vph (4 Hz)
Splines screws in grade 5 titanium for the bridges and the case
Interior flanges in carbon fiber
Baseplate and bridges in grade 5 titanium, wet sandblasted, titalyt® treated
Barrel bridges pvd coated
Sapphire blasted and hand-drawn surfaces
Limited edition of 9 pieces
Only available at Kronometry 1999



©trusted.com™
TRUST WHAT YOU BUY

www.richardmille.com

KRONOMETRY
1999

LONDON • PARIS • CANNES • MONACO • ST TROPEZ • LYON • COURCHEVEL

www.kronometry1999.com

Visit our web site to discover the list of the brands available in each boutique

ULYSSE NARDIN
 SINCE 1846 LE LOCLE - SUISSE



ALEXANDER THE GREAT

WESTMINSTER CARILLON TOURBILLON

JAQUEMARTS MINUTE REPEATER. MANUAL WINDING.

18 CT ROSE GOLD CASE. ALSO AVAILABLE IN 18 CT WHITE GOLD.

LIMITED EDITION OF 50 PIECES.

KRONOMETRY
1999

LONDON • PARIS • CANNES • MONACO • ST TROPEZ • LYON • COURCHEVEL

www.kronometry1999.com

Visitez notre site internet pour découvrir la liste des marques disponibles dans chaque boutique

DE WITT

WWW.DEWITT.CH

Twenty-8-Eight Skeleton Tourbillon

18-carat rose gold

100% in-house mechanical movement - 185 components

Escape wheel and anchor made of 18-carat yellow gold

Hand-finished

Limited Edition : 28 pieces



Twenty-8-Eight Skeleton Tourbillon

KRONOMETRY
1999

LONDON • PARIS • CANNES • MONACO • ST TROPEZ • LYON • COURCHEVEL

www.kronometry1999.com

Visit our web site to discover the list of the brands available in each boutique

HUBLOT



Big Bang Ferrari King Gold.
UNICO column-wheel chronograph.
In-house Hublot movement.
72-hour power reserve.
New red gold alloy case: King Gold.
Interchangeable strap
with a unique attachment.
Limited edition of 500 pieces.



OFFICIAL WATCH
SCUDERIA FERRARI

www.hublot.com • twitter.com/hublot • facebook.com/hublot

KRONOMETRY
1999

www.kronometry1999.com

Visitez notre site internet pour découvrir la liste des marques disponibles dans chaque boutique

BOVET
1822

BORN BY PASSION

FLEURIER AMADEO® VIRTUOSO III
5-DAY TOURBILLON WITH
RETROGRADE PERPETUAL CALENDAR
AND REVERSED HAND-FITTING
FULLY INTEGRATED CONVERTIBLE CASE



BOVET FLEURIER  SWITZERLAND

FOUNDING MEMBER OF THE QUALITY FLEURIER CERTIFICATION AND PARTNER OF THE FONDATION DE LA HAUTE HORLOGERIE

BOVET.COM

KRONOMETRY
1999

LONDON • PARIS • CANNES • MONACO • ST TROPEZ • LYON • COURCHEVEL

www.kronometry1999.com

Visit our web site to discover the list of the brands available in each boutique

✦
VACHERON CONSTANTIN
 Manufacture Horlogère. Genève, depuis 1755.



Introducing
THE WORLD'S THINNEST
 MANUAL-WINDING MINUTE REPEATER
 Patrimony Contemporaine ultra-thin calibre 1731

www.vacheron-constantin.com
 www.thehourlounge.com

KRONOMETRY
1999

LONDON • PARIS • CANNES • MONACO • ST TROPEZ • LYON • COURCHEVEL

www.kronometry1999.com

Visitez notre site internet pour découvrir la liste des marques disponibles dans chaque boutique

BLACK PANTHER

Renowned

Ray-Ban
 Clubmaster glasses
 Lunettes Clubmaster
 Your Fashion store, Dufry,
 Nice Côte d'Azur Airport



Wild

Roberto Coin
 Siberian Tiger yellow gold
 and diamond bracelet
 Bracelet "Tigre de Sibérie"
 en or jaune et diamants
 Hour Passion, Nice Côte
 d'Azur Airport



Super-chic :

Chanel
 Coco Noir eau de parfum spray
 « Coco Noir » eau de parfum vaporisateur
 Aelia Duty Free, Nice Côte d'Azur Airport

Bona fide

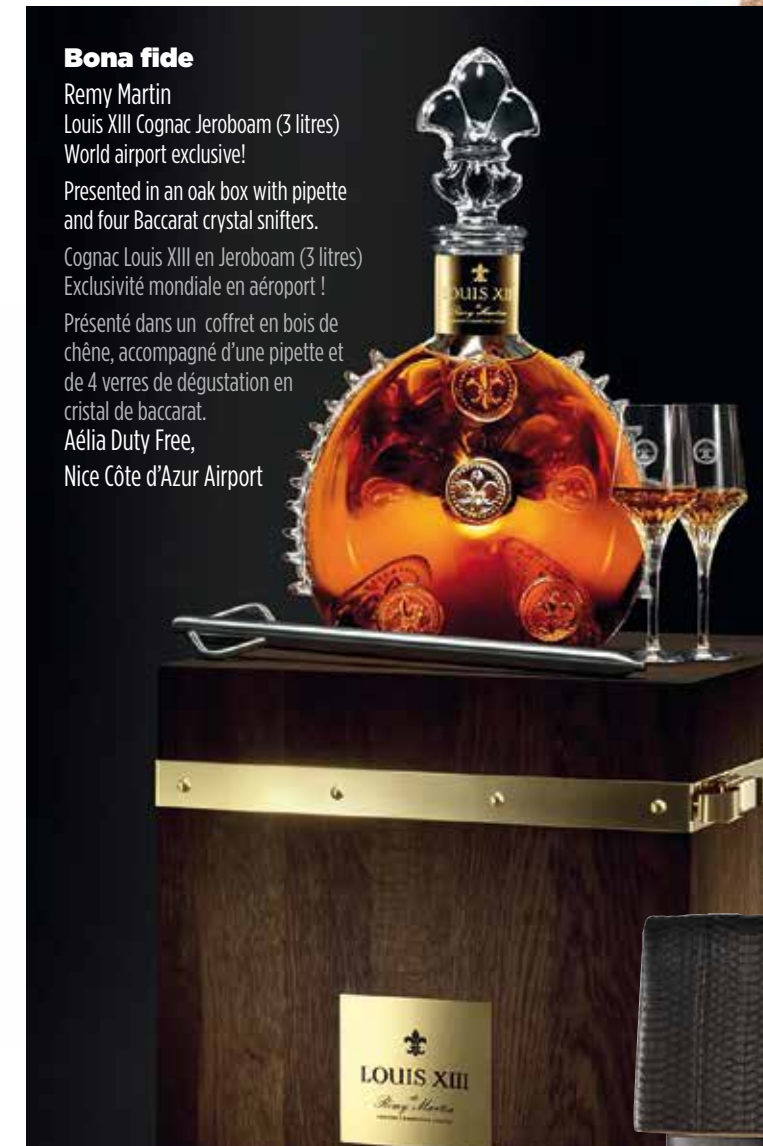
Remy Martin
 Louis XIII Cognac Jeroboam (3 litres)
 World airport exclusive!

Presented in an oak box with pipette
 and four Baccarat crystal snifters.

Cognac Louis XIII en Jeroboam (3 litres)
 Exclusivité mondiale en aéroport !

Présenté dans un coffret en bois de
 chêne, accompagné d'une pipette et
 de 4 verres de dégustation en
 cristal de baccarat.

Aéla Duty Free,
 Nice Côte d'Azur Airport



Subtle :

Zadig et Voltaire
 Marco double-breasted coat, 80% wool,
 20% cashmere
 Manteau « Marco », boutonnage croisé, 80% laine
 vierge, 20% cachemire
 Your Fashion Store, Nice Côte d'Azur Airport

Renowned

Michael Kors
 Leather and snakeskin
 clutch, Miranda
 Pochette en cuir et
 serpent, Miranda
 Michael Kors, Nice
 Côte d'Azur Airport



Baccarat Promotion, founded in 2001 by Jenny Ehrmann, has become specialized in the top-end chalets found at Courchevel 1850. An insider chat with this art and golf lover who is unquestionably enamored of the ski resort.

Créée en 2001 par Jenny Ehrmann, Baccarat Promotion s'est fait une spécialité des chalets très haut de gamme de Courchevel 1850. État des lieux avec cette passionnée d'art, de golf et amoureuse inconditionnelle de la station.



White Pearl & Black Pearl

BY CÉCILE OLIVÉRO

DES CHALETS D'EXCEPTION

Incomparable CHALETS



Do you say that the human element is the core value in your projects...

The form of real estate development we've been pursuing for over twenty years is more than a job - it's the passion that drives us every day. We create turnkey projects. Throughout the construction process, we communicate a great deal with both our customers and our teams. I'm convinced that this is the recipe for a successful building project, one in which people are the central element in all things. My motto: "The success belongs to everyone; the credit goes to the team."

Can Savoyard tradition be honored while still adding a touch of originality?

To date, Baccarat Promotion has built fourteen chalets, each one unique. We've always sought to design buildings that are distinguished, with an identity all their own. We work with talented architects - Bernard Taillandier and Marek Grzegorzczak.

We have to assess the environment in which we're going to build any project, evaluating the terrain, the neighborhood, the natural light, the views, the sun exposure, etc. The need to comply with building regulations has never prevented us from giving each project a touch of originality. For example, we built White Pearl and Black Pearl, a white chalet and a black one, both on the same plot.

Is there such a thing as a contemporary Savoyard chalet, or is that an oxymoron?

The Savoyard chalet can be traditional and contemporary at the same time. While these so-called modern chalets are built with today's technology, meeting current comfort standards, they can also incorporate the fundamentals of traditional chalets. We can reinterpret them without copying them, while faithfully using local materials and preserving the original, sturdy spirit that's so perfectly suited to the mountains.



What will your 2015 projects be?

Our 2015 projects will be on the French Riviera, where we'll develop superb contemporary homes that are radically different from the Savoyard chalets, but having the same specifications and built with our ever-growing inspiration. It's a new challenge for us.

Est-il vrai que vous inscrivez l'humain comme la valeur première au cœur de vos projets ?

La promotion immobilière que nous développons depuis plus de vingt ans est bien plus qu'un travail, c'est une passion qui nous anime au quotidien. Nous réalisons des projets clés en main. Tout au long d'une construction, nous communiquons beaucoup, tant avec nos clients qu'avec nos équipes. C'est à mon sens la recette d'une construction réussie où l'humain est au centre de tout. J'ai pour devise : « La réussite appartient à chacun, le mérite en revient au travail d'équipe. »

Peut-on rester respectueux de la tradition savoyarde et apporter néanmoins une touche d'originalité ?

Baccarat Promotion a réalisé à ce jour 14 chalets, tous différents. Nous avons toujours essayé de créer avant tout des constructions racées affichant une véritable identité. Nous travaillons avec des architectes de talent, Bernard Taillandier et



Marek Grzegorzcyk. Il faut évaluer l'environnement sur lequel nous allons édifier un projet tant sur la configuration du terrain, que le voisinage, la luminosité, les vues, l'ensoleillement... Le respect des règles d'urbanisme ne nous a jamais empêché d'apporter une touche d'originalité à nos projets. Je citerai White Pearl et Black Pearl, un chalet blanc et l'autre noir, édifiés sur la même parcelle.

Le chalet savoyard et la modernité sont-ils antinomiques ou peuvent-ils cohabiter ?

Le chalet savoyard peut être traditionnel et contemporain. Si ces chalets dits modernes sont édifiés à l'aide de technologies d'aujourd'hui, en faisant appel au confort d'aujourd'hui, ils peuvent également reprendre les fondamentaux des chalets

© Photos Marc Berenguer



traditionnels. Nous pouvons les réinterpréter sans les copier tout en restant fidèle à l'emploi des matériaux locaux et en gardant l'esprit original et robuste parfaitement adapté à la montagne.

Quels sont vos projets pour 2015 ?

Nos projets 2015 se feront sur la Côte d'Azur, où nous allons développer de magnifiques maisons contemporaines à l'opposé des chalets savoyards mais avec le même cahier des charges et une motivation toujours plus grande. C'est un nouveau challenge.

«The Savoyard chalet can be traditional and contemporary at the same time.»
«Le chalet savoyard peut être traditionnel et contemporain.»

**UNCOMMON UNDERTAKING
UN PROJET ATYPIQUE**

A rental-only boutique hotel offering the services of a five-star hotel, all paired with the discretion of a private chalet - Art Chalet was a pioneer in this field. "The idea of bringing art into this construction project was an obvious one," says Jenny Ehrmann. "We believe art is meant to be shared and so we designed this location around works by established artists and up-and-coming talents."

Boutique-hôtel purement locatif qui propose les services d'un hôtel 5* et la confidentialité d'un chalet privé, a été précurseur en la matière. « L'idée d'associer l'art à cette réalisation était évidente », précise Jenny Ehrmann. « Nous pensons que l'art doit se partager et nous avons imaginé cette adresse autour d'œuvres d'artistes reconnus et de jeunes talents. »



Peak

COURCHEVEL

BY CÉCILE OLIVÉRO

PALACES



Le Cheval Blanc



Les Ayrelles

CES PALACES
DE MONTAGNE



Chalet Edelweiss



Le K2

Cour-che-vel. Three syllables that, around the world, bring a gleam to the eye of the one uttering them. Courchevel 1850 is a ski resort that first broke ground in September 1945. With World War II over, it was time to move on...and to make up for lost time.

Cour-che-vel, trois syllabes qui, en France comme partout dans le monde, allument de petites étoiles dans les yeux de celui qui les prononce. Courchevel 1850, c'est une station qui sort de terre en septembre 1945. La Seconde Guerre mondiale finie, il faut aller de l'avant et rattraper le temps perdu.

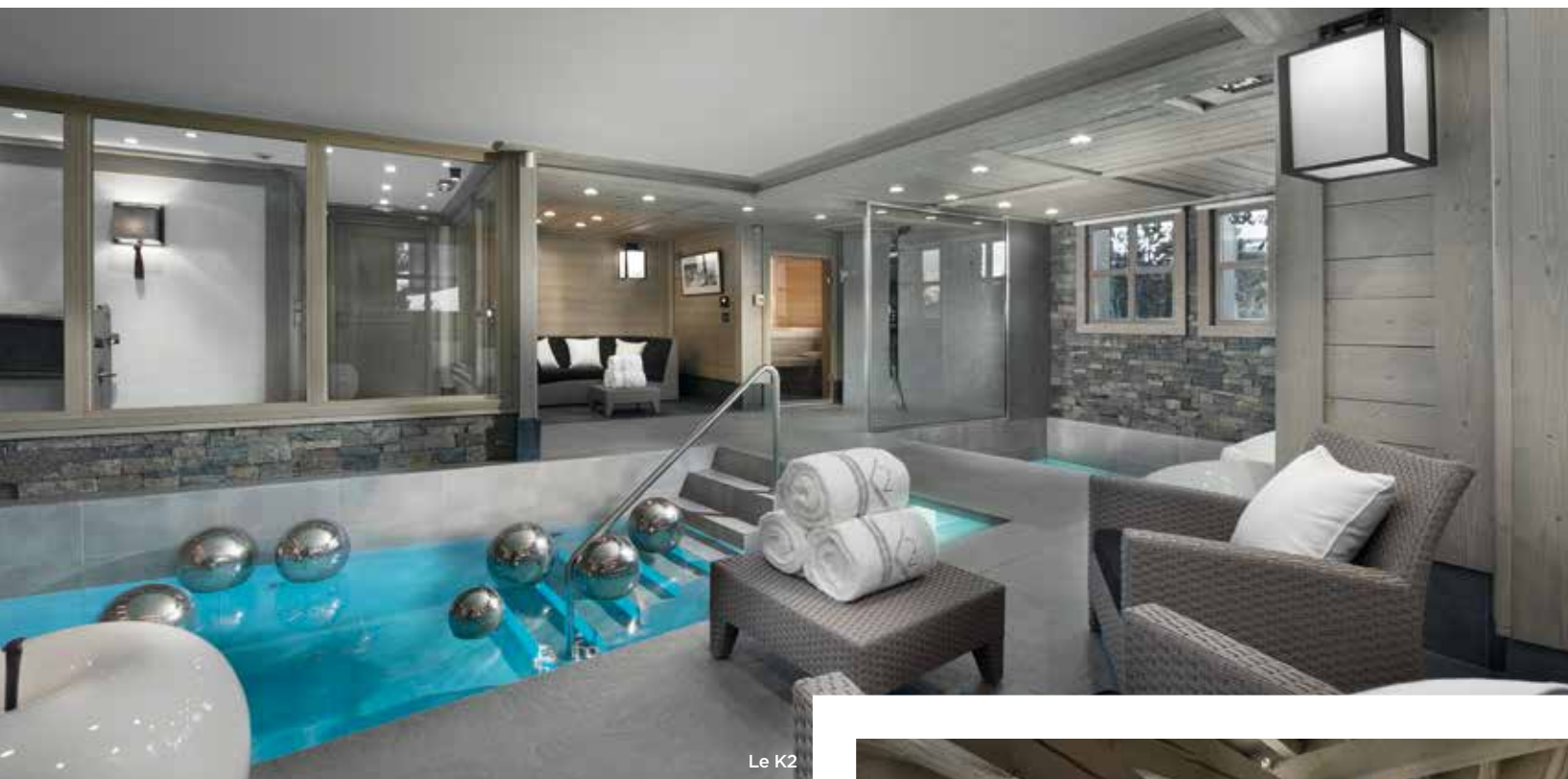
during his years of captivity in a German POW camp, Laurent Chappis designed the plans for the Trois Vallées. Who recalls this fascinating detail, other than a few hardcore Savoyards and historians? Today, Courchevel towers worldwide as a destination where ultimate luxury is on intimate terms with snowy peaks; the Trois Vallées ski area, with its 600 kilometers of slopes, is the largest in the world. It's been dubbed "the Saint-Tropez of the Alps," a name that the locals don't necessarily appreciate. Abroad, such nicknames are given little heed. The "palaces" - France's category for the top luxury hotels - can be counted on one hand and are thus taken by storm (elegantly, of course) in the season, and satisfying reservation requests is sometimes a near-impossible task. The clientele is high-profile, to say the least: Prince William and his wife, Kate, Lionel Richie, Robbie Williams, George Clooney, Giorgio Armani, Roman Abramovich, the royal families of Saudi Arabia and Morocco, the emirs of Qatar. These famous faces have to divvy up the fifteen

luxury hotels available, including only three palaces: Le Cheval Blanc, Les Ayrelles, and Le K2. Three palaces, three styles, and one leitmotif: provide every guest with an unforgettable stay. In this gilded cocoon, where "not possible" is rarely pronounced and prices are rarely examined, nationalities, beliefs, and political affiliations are utterly ignored. Here, Les Rouges, "The Reds," are instructors from the French Ski School, impeccably uniformed and almost universally having physiognomies that would lead one to believe they came straight out of a modeling agency.

In & out

At Courchevel 1850, you leave your hotel on skis (the very least you might expect!) and, when returning from the slopes, hand your gear over to experts, pros who will pamper every edge and binding to ensure that, the next day, all is ready for your new adventures. On and off the slopes, boredom has no place here. In the palaces, everything is organized to keep children and adults entertained and you need only glance at the calendar of events of each

COURCHEVEL



Le K2

institution, not to mention the rest of the resort, to get a sense of the scope: fashion shows, gala dinners, fun and frivolity of all forms, spas. And for those who prefer the intimacy of a chalet, Courchevel 1850 makes available some of the site's most beautiful buildings, with, naturally, services to match. L'Edelweiss, with its 3,000m² over seven floors, is considered the largest and most luxurious. La Bergerie, with 1500m², is steeped in modern mountain style; Greystone, designed by Wilmotte, strikes a balance between friendly hospitality and designer chic throughout its 850m²; while L'Alpensia blends extreme luxury with romantic detail. Each resort guest has his or her exacting demands and no one raises an eyebrow. In the great white Savoyard cirque, exclusivity is the only thing that matters.

Pendant ses années de captivité dans un camp de prisonnier en Allemagne, Laurent Chappis a dessiné le plan d'aménagement des Trois Vallées. Qui s'en souvient, hormis quelques Savoyards pur jus et les historiens ? Aujourd'hui, Courchevel s'impose comme une destination où le luxe ultime tutoie les sommets enneigés ; le domaine skiable des Trois Vallées, avec ses 600 kilomètres de pistes, est le plus vaste de la planète. On a baptisé la station le Saint-Tropez des montagnes, une appellation qui ne ravit pas forcément les locaux. À l'international, on se moque bien de ces surnoms. Les palaces se comptant sur les doigts d'une main, ils sont littéralement pris d'assaut - avec élégance -, et répondre à toutes les demandes de réservation relève parfois de la gageure. Les clients sont des personnalités : le prince William et Kate son épouse, Lionel Richie, Robbie Williams, George Clooney, Giorgio Armani, Roman Abramovitch, les familles royales du Maroc, d'Arabie Saoudite, les émirs du Qatar... Tout ce beau monde se partage la quinzaine d'hôtels de grand luxe et, parmi eux, les trois palaces que sont Cheval Blanc, Les Airelles et Le K2. Trois palaces, trois styles et un



Le K2

leitmotiv : rendre le séjour de chacun de ses hôtes inoubliable. Dans ce cocon doré (à l'or fin) où compter peut être mal vu, on fait fi des nationalités, des croyances et des appartenances politiques. Ici, les « Rouges », ce sont les moniteurs de l'École du Ski français, impeccables dans leur tenue et que l'on croirait, pour la plupart, tout droit sortis d'une agence de mannequins.

In & out

À Courchevel 1850, on quitte son hôtel skis aux pieds (c'est la moindre des choses !) et quand on rentre, on abandonne ses spatules à des mains expertes qui vont les bichonner afin qu'elles soient prêtes, le lendemain, à vivre de nouvelles aventures. Sur et hors des pistes, l'ennui, ici, n'a pas droit de cité. Dans les palaces, tout est prévu pour occuper les enfants comme les adultes et il n'est qu'à regarder l'agenda des manifestations programmées dans chaque établissement, comme en station d'ailleurs, pour prendre la mesure de la chose : défilés de mode, dîners de gala, activités ludiques, spas... Pour ceux qui préfèrent l'intimité d'un chalet,

COURCHEVEL



Chalet Edelweiss

Courchevel 1850 met à leur disposition quelques-unes des plus belles constructions de la station, avec bien sûr tous les services inhérents à leur standing. L'Edelweiss, avec ses 3 000 m² sur sept niveaux, est réputé être le plus grand et le plus luxueux. Bergerie et ses 1 500 m² associe le style montagne et moderne ; Greystone, aménagé par Wilmotte, déploie ses 850 m² entre design et convivialité, tandis qu'Alpensia maîtrise le romantisme et l'hyperluxe. Chaque hôte de la station a ses exigences, personne ne s'en émeut. Dans le grand cirque blanc savoyard, l'exclusivité seule compte.



Chalet Edelweiss

DE L'AVION PRIVÉ À L'HÉLICOPTÈRE,
DE NICE À COURCHEVEL

NICE TO COURCHEVEL: A FLAWLESS FLIGHT FORMULA

It's a simple equation: 1 private jet landing at Nice-Côte d'Azur Airport + 1 helicopter transfer to Courchevel = 1 ski vacation that's off to a perfect start. Choosing to land at France's second-busiest airport has immediate, quantifiable benefits. First, the assurance of aircraft parking; second, preferential rates on helicopter connections (especially with partners Skycam and Monacair). Landing at Nice also is your assurance of a secure, edge-to-edge transfer (step off the plane and into the helicopter), and there are no pilot qualifications required for LFMN. Lastly, the crews are provided accommodations (again at specially reduced rates) in two Groupe Barrière hotels in Cannes - the Gray d'Albion and the Majestic Barrière.

L'équation est simple : un atterrissage en jet privé à l'aéroport Nice-Côte d'Azur + un transfert en hélicoptère vers Courchevel = un séjour au ski qui débute sous les meilleurs auspices. Choisir de se poser sur le 2^e aéroport de France, c'est opter pour des avantages quantifiables immédiatement. Tout d'abord,



l'assurance de disposer de parkings avions, ensuite celle de bénéficier de tarifs préférentiels sur les liaisons en hélicoptère (avec notamment les partenaires Skycam et Monacair). Atterrir à Nice, c'est aussi s'assurer un transfert en toute sécurité et en bord à bord (on descend de l'avion pour s'installer dans l'hélicoptère) ; aucune qualification n'est requise pour les pilotes sur LFMN. Et enfin, les équipages sont logés (là encore à des tarifs préférentiels) dans les hôtels du Groupe Barrière, au Gray d'Albion et au Majestic Barrière de Cannes.

MONACAIR
Héliport de Monaco 98000 Monaco
Bureau : + 377 97 97 39 00 - E-mail : info@monacair.mc
www.monacair.mc

COURCHEVEL

РОСКОШНЫЕ ШАЛЕ

НАЧИНАЯ С 2001 Г. КОМПАНИЯ VASSARAT PROMOTION СПЕЦИАЛИЗИРУЕТСЯ НА СОЗДАНИИ РОСКОШНЫХ ШАЛЕ В КУРШЕВЕЛЕ 1850. ВСТРЕЧА С ЕЕ ОСНОВАТЕЛЬНИЦЕЙ, ДЖЕННИ ЕРМАНН.

Правда ли, что гуманизм является центром Ваших проектов?
Рынок недвижимости, на котором мы работаем уже более 20 лет, - для нас не только профессия, это дело всей жизни. Мы осуществляем проекты под ключ. На протяжении строительства, мы много общаемся и с нашими клиентами, и с нашим коллективом. Это, на мой взгляд, рецепт успешного сотрудничества, где человек находится в центре всего происходящего.

Возможно ли сохранить савойскую традицию и, в то же время, быть оригинальным?
На сегодняшний день компания Vassarat Promotion реализовала 14 шале, и все они абсолютно разные. Мы постоянно стараемся создать изысканные и, самое главное, уникальные в своем роде шале. Здесь также очень важна оценка внешних факторов будущего шале: участок земли, соседство, освещенность, ландшафт и т.д.

По-Вашему мнению, савойские шале и современный стиль являются антонимами или дополняют друг друга?
Савойское шале может быть как современным, так и традиционным. Они могут быть созданы как помощи новых технологий, учитывая современные требования комфорта, так и соблюдать фундаментальные базы традиционного горного стиля.

Каковы Ваши проекты на 2015 год?
Они связаны с Лазурным берегом, где мы создадим великолепные современные дома, совершенно отличающиеся от шале, но с аналогичными техническими требованиями и той же мотивацией.



Le K2

ГОРЫ КЛАССА PALACE

КУРШЕВЕЛЬ СЕГОДНЯ - СИНОНИМ РОСКОШИ И БЕЗУКОРИЗНЕННО-БЕЛЫХ ГОРНЫХ ВЕРШИН. 600 КМ ГОРНОЛЫЖНЫХ ТРАСС ДЕЛАЮТ ТРИ ДОЛИНЫ КРУПНЕЙШЕЙ ГОРНОЛЫЖНОЙ ЗОНОЙ В МИРЕ. РОСКОШНЫЕ PALACE-ОТЕЛИ БУКВАЛЬНО ВОРВАЛИСЬ, С ПРИСУЩЕЙ ИМ ЭЛЕГАНТНОСТЬЮ, В ЭТУ СНЕЖНУЮ ИДИЛЛИЮ, ЧТОБЫ ОТВЕТИТЬ НА БЫСТРО РАСТУЩИЙ СПРОС БРОНИРОВАНИЯ.

Здесь клиенты - известные личности: принц Уильям и его супруга Кейт, Лайонел Ричи, Робби Уильямс, Джордж Клуни, Джорджио Армани, Роман Абрамович, королевские семьи Марокко и Саудовской Аравии, эмиры Катара... Все они соседствуют в нескольких роскошных отелях курорта, в том числе трех класса Palace: Cheval Blanc, Les Airelles и K2. Три отеля, три стиля и один лейтмотив: сделать отдых каждого гостя незабываемым. В этом золотом ларце (из чистого золота), где считать может показаться дурным тоном, игнорируют национальности, веры и политические убеждения. Здесь «Красные» - это лыжные инструкторы Французский лыжной школы.

In & out
В Куршевеле 1850 на лыжи можно встать прямо на выходе из отеля, а по возвращении передать их в руки экспертов, которые бережно приготовят их для завтрашних новых приключений. В роскошных отелях все предусмотрено для приятного времяпрепровождения детей и взрослых, достаточно посмотреть календарь мероприятий заведений: модные дефиле, гала-ужины, веселые развлечения, спа...
Для тех, кто предпочитает узкий круг и уют, Куршевель 1850 приготовил несколько великолепных частных шале, с надлежащим обслуживанием, разумеется. Семизэтажный Edelweiss, площадью 3000 м2, считается самым большим и роскошным. Bergerie, площадью 1500 м2, сочетает горный и современный стили, Greystone, разработанный компанией Wilmotte, включает в свои 850 м2 дизайн и дружественную атмосферу, тогда как Alpensia считается царством романтики и роскоши.

The Only 5-star- Private Hotel

EXCLUSIVE SERVICE

BUTLER SERVICE «NIGHT & DAY»
CONCIERGE SERVICE
PRIVATE CHEF
DAILY ROOM SERVICE

SPA & WELLNESS

VOITURIER



le CHALET
de COURCHEVEL
Private Hotel & Wellness



+33 (0)4 79 08 32 32

LE-CHALET-DE-COURCHEVEL.COM

Palais Maeterlinck WEARS RALPH LAUREN

BY JULIE GARWAY

L'UNIVERS RALPH LAUREN
AU PALAIS MAETERLINCK

It's considered an international gold standard in décor: Ralph Lauren Home is a warm, luxurious world expressed in exquisite materials and colors.

Il compte parmi les références mondiales de la décoration ; Ralph Lauren Home, c'est un univers à la fois luxueux et chaleureux qui met en scène matériaux, matières et couleurs.

h

e's been called the Gatsby of the East Coast. He was the first American designer to create his own home line, one that features not only furniture and accessories, but linens, as well. Above all, Ralph Lauren embodies a style rooted in tradition but garbed in contemporary flair that is at once down-to-earth and refined. He is unquestionably a product of the American dream, a rags-to-riches story. This man, having achieved the 122nd largest fortune in the world, can now savor seeing his label in the world's most exquisite locations.

An iconic brand for a legendary property
The imposing building rose from the earth in the Roaring Twenties and would go through several incarnations before being bought by Czech billionaire Radovan Vitek. He had a new vision for the site: nineteen high-end homes unlike anything in Europe. All forces converged to ensure the success of this undertaking: a location in one of the world's most prestigious places, a 180° view of the Mediterranean, and world-class services for equally outstanding apartments. Two of them, along with a VIP lounge, were

completely redone by Parisian firm Labro & Davis, which used Ralph Lauren Home for the interiors. The first is decidedly masculine, with a pronounced focus on precious woods and leather creating a gentlemen's-club ambiance. The second, more feminine, apartment features Louis XIV furniture combined with more timeless pieces, all in shades of beige. The VIP lounge, steeped in 1940s style, exudes relaxation in a harmonious mix of bohemian and beach moods. Ralph Lauren Home fans can offer nothing but accolades.

The key question for Clarisse Labro of Parisian firm Labro & Davis: What was the challenge of this project?

Clarisse Labro: "We wanted to create a new architectural identity for both apartments and the VIP lounge. And rather than turning them into super-modern, lifeless accommodations, we recreated a touch of the Twenties style they originally had, with a more contemporary design. The goal was to establish a pleasing overall atmosphere, to guide the senses toward the sea, and to integrate Ralph Lauren Home furnishings specifically chosen for the

ARCHITECTURE



© Côte d'Azur Sotheby's International Realty



location. In the VIP lounge, we sought to create a connection between outdoors and indoors, to sweep away obstacles and provide as much space as possible so that, even when it's very hot in Nice, the residents are comfortable sipping a cool drink and taking in a matchless view."

On le surnomme parfois le Gatsby de la côte Est. Il a été le premier styliste américain à créer sa propre ligne pour la maison. Une ligne englobant le mobilier et les accessoires mais également le linge. Ralph Lauren, c'est avant tout un style qui fait référence à la tradition tout en s'habillant d'une modernité à la fois raffinée et authentique. Ce pur produit du rêve américain, parti de rien, et aujourd'hui 122e fortune mondiale, voit sa griffe s'immiscer dans les plus belles adresses de la planète.

Une marque emblématique pour un palais mythique

L'imposante bâtisse a vu le jour dans les années vingt. Le lieu connaîtra plusieurs vies avant d'être racheté par le milliardaire tchèque Radovan Vitek. Lui l'imagine sous la forme de dix-neuf résidences très haut de gamme, uniques en Europe. Tout concourt au succès de son entreprise : son emplacement dans l'un des lieux les plus prestigieux du monde, avec une vue à 180° sur la Méditerranée, des prestations de classe internationale pour des appartements qui ne le sont pas moins. Deux d'entre eux ainsi qu'un salon VIP sont signés Labro & Davis, cabinet parisien qui y a fait entrer Ralph Lauren Home. Le premier, résolument masculin, met l'accent sur les bois précieux, le cuir et un way of life très



gentlemen's club. Le second, plus féminin, privilégie le mobilier Louis XIV, mélangé à des pièces plus intemporelles, le tout dans des camaïeux de beige. L'accueil VIP, très années quarante, mise sur une décontraction maîtrisée et mêle harmonieusement le bobo et le beach. Les inconditionnels de Ralph Lauren Home applaudissent.

« La » question à Clarisse Labro, du cabinet parisien Labro & Davis Quel était votre challenge ?

Clarisse Labro : « Nous avons voulu redonner une identité architecturale à ces deux appartements ainsi qu'au salon VIP. Et plutôt que d'en faire des lieux ultramodernes et sans vie, nous leur avons réattribué une touche du style années vingt des origines, avec un design plus contemporain. Le but étant de créer une ambiance générale agréable, d'attirer les sens vers la mer et d'intégrer du mobilier Ralph Lauren Home spécifiquement sélectionné pour l'endroit. Dans le salon VIP, nous avons cherché à connecter l'extérieur et l'intérieur, à abolir les frontières et à offrir le maximum d'espace afin que, même lorsqu'il fait très chaud à Nice, on se sente bien en sirotant une boisson fraîche et en profitant d'une vue unique. »



Louis Julian et Fils

JOAILLIERS à CANNES depuis 1862

71 RUE D'ANTIBES - 06400 CANNES - +33 (0)4 93 39 30 68

COURCHEVEL 1850 - SAINT-TROPEZ

WWW.BIJOUTERIE-JULIAN.COM



ROLEX | AUDEMARS PIGUET* | CHAUMET** | CHOPARD | DE GRISOGONO | HERMÈS** | JAEGER-LECOULTRE** | MESSIKA
MONTBLANC* | PÉQUIGNET MANUFACTURE** | PERRELET | REPOSSI | TAG HEUER | TUDOR***

* Marques représentées à Saint-Tropez et Courchevel - ** Marques représentées à Cannes - *** Marques représentées à Cannes et Saint-Tropez



LORD NORMAN
FOSTER'SYacht
Club
de
MonacoBY MÉLANIE
BALSANE

*It is prestigious, elegant,
and modern, an edifice
that masterfully ushers
Monaco into the third
millennium.*

*L'écrin est prestigieux,
élégant et moderne. Il fait
entrer Monaco dans le 3^e
millénaire, de la plus
magistrale des manières.*

YACHT CLUB DE MONACO, SIGNÉ LORD NORMAN FOSTER

t

welve years. That's how much time has passed since word of the new building was first uttered and its completed version unveiled. Six years of design, an equal number of construction. There was no bidding war; it was a private order on the part of the Sovereign Prince himself. Between Albert II of Monaco and Norman Foster, a shared vision and dialogue the architect would describe as fruitful. While the Foster + Partners firm remains the project initiator, that team worked with Monegasque architect Alexandre Giraldi, supervised by the Department of Public Works.

An HQE liner

In the middle of Port Hercule, opening onto the Mediterranean and on the very edge of downtown, this gigantic ship, stretching 204 meters in length, seems to perch on the water. Yachting has become a state of mind in the Principality, a philosophy, a way of life. Forget not that the first regatta took place here in 1862. In the 21st century, technology is now the willing servant of the imagination. For Lord Norman Foster, after months of research and computer simulations, the image of a colossal liner was a supremely logical choice. This vision took shape, with 4,000 square meters of terraces resembling the decks of a vessel and a landscaped roof that impeccably integrates with the existing structures. As would a sailor, the British architect composed with the elements of nature, sun, wind. He played with shadow and light, tracing strong horizontal lines, blending Monaco's traditional spirit with a timeless, international, contemporary flair. The building offers a clever mix of "in & out," public areas, and more intimate spaces. It rubs shoulders with excess without ever entirely embracing it. True, the spiral staircase suspended from the ceiling is monumental and, yes, the pool with the retractable bottom is spectacular, as is the champagne bar designed by Nelson Wilmotte. Utterly distinctive in the landscape,

YCM BOUTIQUE

© Guillaume Plisson



boasting flawless, streamlined aesthetics, Norman Foster's creation is also a green building meeting French HQE™ (High Environmental Quality) standards, producing 60% of the energy it consumes. The cost of this oeuvre? €114 million, including five million for the surroundings. Lilliputian when measured in surface area (24 square kilometers), Monaco plays in the big leagues when it comes to the yachting business: The Principality represents 2% of the industry's global turnover. A thriving market that is reason enough for this undertaking of nearly pharaonic proportions.

Douze ans. C'est le temps qui aura passé entre l'évocation du nouveau bâtiment et sa livraison. Six ans de réflexion et autant de construction. Ici, pas de concours mais une commande privée du prince souverain. Entre Albert II de Monaco et Norman Foster, une même vision et des échanges que l'architecte qualifiera de fructueux. S'il en reste l'instigateur, le cabinet Foster + Partners a travaillé en collaboration avec l'architecte monégasque Alexandre Giraldi, sous la supervision du Département des Travaux Publics.

Un paquebot HQE

Au cœur du port Hercule, ouvert sur la Méditerranée et communiquant avec la ville, ce gigantesque navire long de 204 mètres semble posé sur l'eau. En principauté, le yachting relève de l'état d'esprit, voire d'une philosophie. Ainsi rappelle-t-on que les premières régates s'y déroulèrent en 1862. Au XXI^e siècle, la technique se met au service de l'imagination. Pour Lord Norman Foster, après des mois de recherches et de simulations sur ordinateur, l'image d'un paquebot XXL s'impose. Une évidence qui a pris corps, avec ses 4 000 m² de terrasses ressemblant

© Carlo Borlenghi



Lord Norman Foster

aux ponts d'un bateau et un toit paysagé qui s'intègre idéalement à l'existant. Comme l'aurait fait un marin, l'architecte britannique a composé avec les éléments naturels, le soleil, le vent. Il a joué avec les zones d'ombre et de lumière, traçant des lignes horizontales fortes, mixant l'esprit traditionnel monégasque et une modernité intemporelle et internationale. Le bâtiment offre un savant mélange d'in & out, de parties publiques et d'autres, plus intimistes. Il flirte avec la démesure, sans jamais l'atteindre. Certes l'escalier hélicoïdal suspendu au plafond est monumental, bien sûr la piscine à fond amovible est spectaculaire, tout comme le bar à champagne dessiné par Nelson Wilmotte. Inédit dans le paysage, affichant un esthétisme d'une impeccable pureté, l'oeuvre de Norman Foster est également un bâtiment vert répondant aux normes HQE (Haute Qualité Environnementale), qui produit 60% de l'énergie qu'il consomme. Le coût de cette réalisation ? 114 millions d'euros, dont 5 millions pour les abords. Lilliputien par sa superficie (24 km²), Monaco joue dans la cour des grands dès qu'il s'agit de l'industrie du yachting. La principauté représente 2% du chiffre d'affaires mondial de cette activité. Un marché florissant qui justifie pleinement ce projet quasi pharaonique.

JML International

Building Luxury Chalets in Courchevel



Maître d'oeuvre / Construction
Project Manager / Main Contractor / Turn-Key solutions



jml@jml-international.com • www.jml-international.com • +33 (0) 4 79 38 05 93
 OFFICES IN MOUTIERS & ALBERTVILLE

PALAIS MAETERLINCK В СТИЛЕ RALPH LAUREN



RALPH LAUREN HOME, ОДИН ИЗ ЭТАЛОНОВ РОСКОШНОГО ДИЗАЙНА В МИРЕ - ЭТО СТИЛЬ, ПОЛНЫЙ ВЕЛИКОЛЕПИЯ И ИСКУСНО СОЧЕТАЮЩИЙ МАТЕРИАЛЫ, МАТЕРИИ И ЦВЕТА.

Ralph Lauren был первым американским стилистом, создавшим свою собственную коллекцию для дома, включающую мебель, аксессуары и белье. Ralph Lauren - это, прежде всего, элегантный традиционный стиль с нюансами утонченной современности. Следуя американской мечте и начав с ничего, он занял сегодня 122 место в списке самых богатых людей мира и оставил свой отпечаток в одном из самых известных отелей планеты.

Известная марка для знаменитого дворца Это внушительное здание 20-х годов имело несколько судеб, прежде чем было куплено чешским миллиардером Радованом Витеком, чьей идеей стало перевоплотить его в 19 роскошных резиденций, уникальных в Европе. Две из них, а также

VIP-зал, были недавно оформлены парижским кабинетом дизайна Labro & Davis в духе Ralph Lauren Home. Одна - в решительно мужском стиле, с использованием ценных пород дерева, кожи, very gentlemen's club. Другая - более женственная, в бежевых тонах, с мебелью эпохи Людовика XIV и более современными элементами. VIP-зал, в свою очередь, выполнен в стиле 40-х годов с сочетанием пляжного и богемного стилей.

Вопрос Клариссе Лабро, архитектору кабинета дизайна Labro & Davis Какова была ваша задача? Кларисса Лабро: Мы хотели наделить резиденции и VIP-зал настоящей архитектурной личностью, вернуть им их исходный стиль 20-х годов, соединив его с современным дизайном. Нашей целью было создание приятной остановки, напоминающий о море, и включение в нее специально подобранных мебели и предметов от Ralph Lauren Home.



YACHT CLUB МОНАКО ОТ ЛОРДА НОРМАНА ФОСТЕРА

Двенадцать лет. Это время, которое прошло между началом проекта и доставкой судна. Шесть лет размышлений, и столько же - строительства. И долгое, но согласованное сотрудничество между Князем Монако Альбертом II и Норманом Фостером, которое архитектор описывает как плодотворное. Тем более, что речь идет о частном заказе суверенного князя. Оставаясь неоспоримым организатором проекта, компания Foster + Partners работала при сотрудничестве с монашеским архитектором Александром Гиральди, под наблюдением Департамента общественных работ.

Теплоход HQE После долгих месяцев научной работы и строительства, этот огромный теплоход длиной в 204 метров красуется теперь в порте Эркуль, в Монако. 4 000 м² просторных террас, ландшафтная крыша... Английский архитектор разумно использовал природные ресурсы, солнце, ветер, соединил светотени и горизонтальные линии, совместил традиционный дух Монако с вечной и международной современностью. Корабль представляет собой искусное сочетание in & out, общественных и частных, более интимных, мест. Он намекает на избыток, ничуть не достигая его. Безусловно, его спиральная лестница, подвешенная к потолку, потрясает, конечно, его бассейн с выдвижным дном - это захватывающее зрелище, также как и бар шампанского, разработанный Нельсоном Вильмоттом. Но творение Лорда Нормана Фостера является также эко-теплоходом, отвечающим нормам HQE (Стандарт высокого качества окружающей среды) и производящим 60% потребляемой им энергии. Стоимость этого произведения - 14 млн евро. Такие затраты не случайны, и даже полностью оправданы, поскольку, несмотря на свой маленький размер (24 км²), Монако играет важную роль в яхтенной индустрии и реализует 2% мирового торгового оборота этой сферы.

Un hôtel d'exception à Chamonix.

*An exceptional hotel
in Chamonix...*



Les
Chalets
de
Philippe

Imaginez un charmant hameau composé de chalets et de mazots restaurés, aménagés et décorés avec un souci extrême du raffinement. Comme agrippés à flanc de montagne, face au sud, Les Chalets de Philippe offrent un panorama à 360° sur toute la chaîne du Mont-Blanc et une proximité immédiate avec la forêt environnante. Un cadre propice à l'évasion et un restaurant gastronomique à la hauteur du lieu. Les Tables du Chef sont un appel aux sens, à la volupté des saveurs, une invitation à un voyage gustatif unique. Le chef crée selon son imagination tout en respectant les saisons ; il privilégie le bio, les produits locaux, le poisson frais, maîtrise à la perfection l'art délicat de la cuisson et le mariage harmonieux des matières premières. Il trouve dans le potager maison ses salades et autres herbes aromatiques. Le chef pâtissier, quant à lui, met tout son savoir-faire et son talent au service de douceurs exquis, point final d'un repas haut en couleurs et en saveurs.

Imagine a charming hamlet consisting of chalets and small farmhouses that have been restored, renovated and decorated with a great deal of refinement. Seemingly hanging onto the southern face of the mountain, Les Chalets de Philippe offer a 360° panoramic view of the entire Mont Blanc mountain range as well as close proximity to the surrounding forest. The setting is perfect for getting away from it all, and the gourmet restaurant lives up to its superior location. Les Tables du Chef are a call to the senses, offering voluptuous taste sensations as diners enjoy a unique gourmet journey. The chef creates his own imaginative dishes with due respect for the seasons; he gives preference to organic food, local products and fresh fish, and masters to perfection the delicate art of cooking and the harmonious combination of raw materials. His salads and aromatic herbs are fresh from the restaurant's garden. As for the pastry chef, he puts all his know-how and talent to the service of exquisite desserts, which are the successful conclusion of a highly colourful, flavoursome meal.



Les Chalets de Philippe 718 route du Chapeau - Le Lavancher - 74400 Chamonix Mont-Blanc
Tél. + 33 (0)6 07 23 17 26 - contact@chaletsphilippe.com - ww.chaletsphilippe.com

It now stands as an improved version of its lead aircraft, the G650. Unveiled at the 2014 EBACE business aviation show in Geneva, the latest Gulfstream fairly outstrips all its competitors, pushing the envelope of luxury and performance.

Il s'impose comme une version améliorée de son chef de file, le G650. Dévoilé lors du salon d'aviation d'affaires Ebace 2014 de Genève, le dernier-né de Gulfstream éclipse - ou presque - tous ses concurrents. Avec lui, place à l'excellence.

GULFSTREAM 650ER

Pushing the envelope

BY MÉLANIE BALSANE

GULFSTREAM 650ER, LUXE ET PERFORMANCES



In October 9, 2014, Gulfstream Aerospace announced that its twin-engine G650ER had been certified by the Federal Aviation Administration. The first deliveries of this matchless jet should start between 2016 and 2017. Famous names who have already

ordered their own version include fashion designer Ralph Lauren and American media high priestess Oprah Winfrey. The G650ER - "ER" for "Extended Range" - now claims the laurels of the jet with the longest range in the world (14,000km) and one of the most luxurious interiors. "The G650ER gives our customers more flexibility. It's the only business aircraft capable of covering 7,500nm and able to make direct flights from New York to Hong Kong, Dallas to Dubai, and San Francisco to Delhi. With the 650ER, the world becomes just a little bit smaller," jokes Scott Neal, Senior Vice President for Worldwide Sales and Marketing at Gulfstream Aerospace. In early 2014, the craft set two speed records: It covered the 12,866km separating Los Angeles from Melbourne in 14 hours 58 minutes at an average speed of Mach 0.86, and it took 14 hours 7 minutes to reach Teterboro, New Jersey, departing from Hong Kong (average

speed of Mach 0.865). This stellar performance is partly owed to its Rolls-Royce BR 725 engines, latest-generation engines that are quieter and consume less fuel, racking up savings of 25% over its predecessor, the G650. And while the G650ER has larger tanks and a maximum takeoff mass of more than 227 kg, the maker has graced it with the cockpit of its ancestor.

Down to the details

The G650 was the billionaire's must-have. So what about the G650ER? The cabin boasts all the characteristics that brought this family of jets such renown. A longer, wider, higher cabin, a space that engenders nothing but superlatives and satisfies the exacting expectations of its owners, being entirely customizable. Among the many configuration choices, the layout can be designed around a conference table and four seats, two seats in the aisle, creating a comfortable, well-defined workspace conducive to discussion. It can accommodate six to 18 people and provides passengers with a unique air-exchange system, guaranteeing the cabin is replenished with 100% fresh air every two minutes! Too, the lower cabin altitude pressurization means the heart and lungs can oxygenate the blood more easily, reducing fatigue.

LIFESTYLE



*“A longer, wider,
higher cabin.”
« Une cabine plus longue,
plus large, plus haute. »*

moteurs dernière génération, plus silencieux et consommant moins de kérosène ; d'où une économie de 25% par rapport à son prédécesseur, le G650. Si le G650ER possède des réservoirs plus importants et une masse maximale au décollage supérieure de 227 kg, la marque lui a conservé l'habitacle de son aîné.

Au détail près

Le G650 était le must have des milliardaires. Que dire du G650ER ? Sa cabine reprend les spécificités qui ont fait la notoriété de cette famille de jets. Une cabine plus longue, plus large, plus haute. Une cabine qui accumule les superlatifs et se plie aux exigences de ses propriétaires, puisqu'elle est entièrement personnalisable. Sa configuration pourra s'articuler - un choix parmi tant d'autres - autour d'une table conférence et de ses quatre fauteuils, de deux sièges dans l'allée, dessinant un espace de travail à la fois confortable et convivial. Elle pourra accueillir de 6 à 18 personnes et offrira à ses passagers un système inédit de renouvellement de l'air, leur garantissant un air changé à 100% toutes les deux minutes ! Quant au perfectionnement apporté au niveau de la pressurisation, il permettra de réduire les efforts demandés au cœur et aux poumons pour oxygéner le sang.

Le 9 octobre 2014, Gulfstream Aerospace annonçait que son bimoteur G650ER venait d'être certifié par la FAA (Federal Aviation Administration). Les premières livraisons de ce jet inédit devraient débuter entre 2016 et 2017. Et parmi les personnalités qui ont déjà passé commande figurent le couturier Ralph Lauren et la papesse des médias, l'américaine Oprah Winfrey. Le G650ER - « ER » pour « Extended Range » - devient le jet dont le rayon d'action est le plus élevé au monde (14 000 km d'autonomie) et qui offre un habitacle des plus luxueux. « Le G650ER procure davantage de flexibilité à nos clients. Il s'agit du seul avion d'affaires capable de parcourir 7 500nm et de relier d'une traite New York à Hong Kong, Dallas à Dubaï, et San Francisco à Delhi. Grâce au G650ER, le monde devient juste un peu plus petit », plaisante Scott Neal, vice-président senior des ventes mondiales et du marketing de Gulfstream Aerospace. Début 2014, l'appareil a établi deux records de vitesse. Il a parcouru les 12 866 km séparant Los Angeles de Melbourne en 14 heures et 58 minutes, à une vitesse moyenne de Mach 0,86. Il lui a fallu 14 heures et 7 minutes pour atteindre Teterboro dans le New Jersey en partant de Hong Kong (à Mach 0,865 de vitesse moyenne). Ses performances, il les doit en partie aux moteurs Rolls-Royce BR 725 qui l'équipent, des



THALES TAKES THE CONTROLS / THALES AUX COMMANDES

After the G500, the G600, and the G650, Thales will also be equipping the G650ER with electric flight controls. Gulfstream has strict operational specifications to be respected, including top performance, superior safety, and optimized weight and volume. "Our choosing Thales-designed electric controls clearly demonstrates the maturity of our products and the added value we give our customers," said Michel Grenier, Vice President and General Manager for Thales Canada's Aerospace Division.

Après le G500, le G600 et le G650, Thales équipera également le G650ER avec ses commandes de vols électriques. Parmi les contraintes opérationnelles exigées par Gulfstream, un haut niveau de performance et de sécurité, un poids et un volume optimisés. « Le choix de commandes électriques conçues par Thales est une preuve évidente de la maturité de nos produits et de la valeur ajoutée que nous apportons à nos clients », déclare Michel Grenier, vice-président et directeur général de la division aéronautique de Thales Canada.

messika.com

Collections Move, Spiky et Kate



MESSIKA
JOAILLERIE

Louis Julian et Fils
JOAILLIERS à CANNES depuis 1862

71 rue d'Antibes, Cannes - 04 93 39 30 68
Courchevel 1850, Saint-Tropez
www.bijouterie-julian.com

ROULEZ
BRANCHÉ

BY EMMANUEL LAURENT

Free WHEELING

In the exclusive world of beautiful machines, the race for top performance isn't the only contest. There's also the competition to adopt the most environmentally responsible approach. Welcome to the era of guiltless pleasure!

Dans l'univers exclusif des belles mécaniques, la course à la performance n'est plus le seul défi à relever. Le challenge est aussi dans l'adoption d'une attitude écoresponsable. Bienvenue dans l'ère du plaisir décomplexé.

a quick quiz: When was the first speed record set for an electric car? 1899. Way back then, La Jamais Contente ("The Never Satisfied" - a name you just can't make up) was already forging a name for itself. Belgian Camille Jenatzy was the man at the wheel of this bullet-shaped beast when it reached 105 km/h. Now, when Mother Earth is the focus of great concern and international summits to save her are held at every turn, will the electric car become mankind's most admirable achievement?

Manufacturers are doing everything possible to tame the toxic tiger in our rides of the future. Californian Tesla has announced that, by the end of 2014, it expects to have sold 35,000 Model S electric sedans around the world (a third of them in Europe). By late 2015, the company also intends to set up 50 free vehicle-charging terminals in France - plug in for just an hour for 500km of autonomy. Fisker, another U.S. maker, has been facing off with Tesla since 2008, particularly with the Karma model and its 212hp heat engine.

Nowadays, an electric car is a responsive car. BMW might have come late to the party, but its i8 model is power-packed. First, the look: scissor doors for optimum air penetration (better than Lamborghini's Aventador!). Next, the performance: 4.4 seconds are all it needs for a 0 to

BMW i8





Porsche 918 Spyder



Fisker Karma

100 km/h sprint. Another contender: McLaren, steeped in the Formula 1 world for half a century, providing unique experience that has given rise to the P1. The numbers speak for themselves here: 2.8 seconds to go from 0 to 100 km/h, top speed of 394 km/h, and emitting only 200 grams of CO2. Then there's Porsche, with its 918 Spyder plug-in hybrid. Under the hood, 887hp and options enough to win over any driver: five operation modes to choose the preferred balance of performance and environmental sensitivity. Proof indeed that you can have fun behind the wheel...guilt-free!

Petite devinette : de quand date le premier record de vitesse d'une voiture électrique ? De 1899. La « Jamais contente » - un nom qui ne s'invente pas - faisait déjà parler d'elle. C'est le belge Camille Jenatzy qui, au volant de ce bolide en forme d'obus, atteignit 105 km/h. A l'heure où la planète est au centre de toutes les préoccupations, où les sommets internationaux pour la sauver se multiplient, la voiture électrique deviendra-t-elle la plus noble conquête de l'homme ? Les constructeurs mettent

«Nowadays, an electric car is a responsive car.»
«Qui dit voiture électrique dit désormais voiture nerveuse.»

tout en œuvre pour que nous apprivoisons la monture de demain. Tesla, le californien annonce qu'il devrait, d'ici fin 2014, avoir vendu 35000 berlines électriques « Model S » dans le monde (le tiers en Europe) ; il prévoit aussi d'installer, d'ici fin 2015 en France, 50 bornes permettant de recharger gratuitement la voiture, en une heure à peine et pour 500 km d'autonomie. Fisker, autre marque US lui fait face depuis 2008, avec notamment la « Karma » et son moteur thermique de 212 ch.

Qui dit voiture électrique dit désormais voiture nerveuse. BMW est peut-être arrivé tardivement sur le secteur, mais son modèle i8 a tout d'un sportif de haut niveau. Le look d'abord : portes en élytre, pour une pénétration optimum dans l'air (mieux que l'« Aventador » Lamborghini !). Les performances ensuite : 4,4 secondes lui suffisent pour passer de 0 à 100 km/h. Chez McLaren, on est présent dans l'univers de la Formule 1 depuis un demi siècle. Une expérience irremplaçable qui donne naissance à la P1. Ses chiffres parlent pour elle : 2,8 s pour atteindre les 100 km/h à partir de 0, une vitesse de pointe de 394 km/h et seulement 200 g de CO2 rejeté. Reste Porsche, avec sa plug-in hybride 918. Sous son capot, 887 chevaux et pour séduire le pilote, 5 modes de fonctionnement privilégiant les performances ou le respect de l'environnement. Comme quoi, on peut prendre du plaisir derrière un volant sans culpabiliser !

МОДНОЕ ВОЖДЕНИЕ

Современные автопроизводители делают все возможное, чтобы создать автомобиль завтрашнего дня. Калифорнийская компания Tesla объявила, что к концу 2014 года она продаст 35 000 электромобилей «Model S» в мире. Она также обещает в 2015 году установить во Франции 50 бесплатных заправочных станций для электромобилей, обеспечивающих 500 км пробега всего за час зарядки. Еще одна американская марка Fisker выпускает с 2008 года модель «Karma», оснащенную тепловым двигателем в 212 л.с. BMW начал выпускать электромобили позже остальных, но его новая модель i8 ничем не уступает высококлассному спортивному автомобилю. Во-первых, своим дизайном с открывающимися вверх дверями. Во-вторых, своими техническими характеристиками. Этот спорткар развивает скорость от 0 до 100 км/ч за 4,4 сек. McLaren, уже более 50 лет участвующий в Формуле 1, выпустил модель P1. Здесь цифры говорят сами за

себя: 2,8 сек для развития скорости от 0 до 100 км/ч, максимальная скорость 394 км/ч и всего лишь 200 гр выброса CO2. И, наконец, Porsche и его модель plug-in гибрида 918: 887 л.с., 5 режимов работы, которые можно переключить с помощью переключателя на руле, и минимальный вред окружающей среде. Теперь у любителей скорости есть много возможностей доставить себе удовольствие, не чувствуя за собой никакой вины!



Tesla Model S



GULFSTREAM 650ER: РОСКОШЬ И СОВЕРШЕНСТВО

9 октября 2014 г. компания Gulfstream Aerospace объявила, что ее новый бизнес-джет G650ER сертифицирован FAA (Federal Aviation Administration). Первые доставки начнутся в 2016-2017 г. и в список клиентов, уже заказавших джет, входят такие знаменитые личности, как Ральф Лорен и Опра Уинфри. G650ER, «ER» означает «Extended Range», имеет дальность полета 14 000 км/ 7500 морских миль и является единственным бизнес-джетом, способным совершить прямой рейс Нью-Йорк – Гонконг или Сан-Франциско – Дели. В начале 2014 г. он установил два новых рекорда скорости, пролетев 12 866 км от Лос-Анджелеса до Мельбурна за 14ч. и 58мин на средней скорости 0,86 Маха. Прямой рейс Гонконг – Террборо, Нью-Джерси, он совершил за 14ч. и 7мин. Этим достижениям G650ER частично обязан двигателям последнего поколения Rolls-Royce BR 725, еще более бесшумным и экономичным (на 25% по сравнению с G650). Топливные баки G650ER были увеличены и, соответственно, увеличился максимальный стояночный и взлетный вес, тогда как вес пустого самолета остался неизменным. Интерьер G650ER отвечает всем требованиям высококлассных бизнес-джетов. Размеры кабины увеличены в длину, ширину и высоту. Она может быть полностью персонализирована по желанию будущего владельца. Одна из конфигураций может включать стол для совещания с четырьмя креслами и два кресла в проходе, организуя, таким образом, комфортное рабочее пространство. Джет сможет вместить от 6 до 18 человек и обеспечить, благодаря новейшей системе воздухообмена, 100% смену воздуха каждые 2 минуты! Что же касается уровня давления, улучшенная система джета позволит снизить усилия сердца и легких для насыщения крови кислородом.



Mc Laren P1

Unmistakably ADRIÀ

Last name: Adrià. First names: Ferran and Albert. Occupation: Chefs, but so much more. These two have raised cooking to an art form and wrapped it all in an utterly Barcelonan lifestyle. Twofold proof.

Nom : Adrià. Prénoms : Ferran et Albert. Profession : chefs, mais pas que. Ces deux-là érigent la cuisine au rang d'art et l'englobent dans un way of life made in Barcelonà. La preuve par deux.

BY MÉLANIE BALSANE



SIGNÉ ADRIÀ & CO

t

he world just had to accept it: elBulli, Ferran Adrià's renowned restaurant, closed its doors in 2011. It will reopen in 2015, if all goes well, but in another form, a fresh concept breathlessly awaited by the gastronomic world. Since then, and until then...well, the world has kept turning and the Adrià brothers planned ahead. Never short on inspiration, they designed dining establishments bearing

their inimitable mark that have become, after a single forkful, Barcelona's Places to Be. Just as elBulli was exiting stage left, Tickets Bar was raising the curtain. Located on the legendary, historic Avinguda del Paral·lel, an oh-so-strategic location also known as the Broadway of Barcelona, Tickets earned a star in the 2014 Spain & Portugal Michelin Guide. Here, the ambiance is casual, interpreting bohemian Spanish life in six different sections, each dedicated to a different specialty: La Presumida (The Vain), La Estrella (The Star), El Gallinero, also known as Camarote de los Marx (Marx's Brothers' cabin), Nostromo 180286, El Garatje (The Garage) and La Dolça (The Sweet). No menu, but a choice of snacks, picoteos, surf and turf tapitas, xuxis, and, of course, the must-try liquid ravioli with Payoyo cheese. The beverage menu includes champagne and other wines, but the star of the show remains a beer developed by Ferran Adrià himself, the famed Estrella Damm. Bookings for Tickets are done exclusively online (reservas@ticketsbar.es) and you should plan on a wait of up to two months. Barely five strides from Tickets (we measured) is 41° Experience, a cocktail bar, yes, but more intimate and exclusive, resembling a dinner theater. Another site steeped in Adrià style, 41° Experience is indeed a cocktail bar, but it combines drinks with a range of unique and inventive dishes, as well as musical and audiovisual treats. The end result promises an evening in which the unexpected is to be expected, where every experience borders on the fantastic. As with Tickets, reservations are made through the website. While indisputable as chefs, Ferran and Albert have also established themselves as incontrovertible showmen.

GASTRONOMIE



Il a bien fallu se faire une raison : El Bulli, le restaurant de Ferran Adrià a fermé ses portes en 2011. Il rouvrira- en 2015 si tout va bien - mais sous une autre forme, un concept inédit que la planète gastronomie attend avec impatience. D'ici là... la vie a continué et les frères Adrià ont anticipé. Jamais à court d'idées, ils ont imaginé des tables qui portent leur empreinte et qui sont devenues, en un simple coup de fourchette, the places to be in Barcelona. Au moment où El Bulli s'éclipsait de la scène culinaire, Tickets Bar levait le rideau. Situé sur l'historique et mythique Avinguda Paral·lel, emplacement ô combien stratégique, que l'on appelle aussi la « Broadway » de Barcelone, Tickets a décroché une étoile au guide Michelin Espagne et Portugal 2014. Ici, atmosphère décontractée, reflétant la vie bohème espagnole à travers six espaces différents, chacun dédié à des spécialités : La Presumida (La Vaniteuse), La Estrella (L'Etoile), Gallinero (Le Poulailier), appelé aussi Camarote de los Marx (La Cabine des Marx), Nostromo 180286, El Garatje et La Dolça. Pas de menu

mais, au choix, des snacks, picoteos, tapitas de mar et de tierra, xuxis... et bien sur l'incontournable ravioli liquide avec fromage Payoyo. La carte des boissons inscrit champagnes et autres vins, mais la vedette reste la fameuse Estrella Damm, une bière mise au point par Ferran Adrià himself. La réservation pour s'attabler chez Tickets se fait en ligne exclusivement (reservas@ticketsbar.es) et il faut compter jusqu'à deux mois d'attente. À cinq mètres à peine - et pas un de plus ! - de Tickets, voici 41° Experience, un bar à cocktails, espace plus intimiste et exclusif, qui ressemble à un café-théâtre. Là encore, la patte Adrià fait que... 41° Experience est bien un bar à cocktails, mais il allie les boissons avec toute une gamme de plats uniques et innovants, avec aussi de la musique et de l'audiovisuel. Le tout promet une soirée où l'inattendu est incontournable, où l'expérience frise le fantastique. Comme pour Tickets, les réservations passent par le site de l'adresse. Chefs incontestés, Ferran et Albert s'imposent aussi comme des showmen incontestables.

GASTRONOMIE



«A fresh concept
breathlessly awaited by
the gastronomic world.»
« Un concept inédit que la
planète gastronomie
attend avec impatience. »

ФЕЕРИЯ ОТ ADRIÀ & CO



© EFE - Alberto Estevez

Ферраном Адрия. Бронирование осуществляется исключительно по Интернету (reservas@ticketsbar.es) и насчитывает около двух месяцев ожидания. Не более, чем в пяти метрах от Tickets находится коктейльный бар 41° Experience, предлагающий более уютную и эксклюзивную атмосферу, подходящую на кафе-театр. В 41° Experience чувствуется привычный стиль Адрия, поскольку коктейли сопровождаются гаммой уникальных и неповторимых блюд и музыкальным оформлением. Здесь все обещает незабываемое времяпрепровождение и неожиданные открытия. Как и в Tickets, бронирование осуществляется только online. Неоспоримые таланты Ферран и Альберт выступают также как бесспорные шоумены. специально подобранных мебели и предметов от Ralph Lauren Home.



ФАМИЛИЯ: АДРИА. ИМЯ: ФЕРРАН И АЛЬБЕРТ. ПРОФЕССИЯ: ШЕФ-ПОВАР, НО НЕ ТОЛЬКО. ОНИ ОБА ВОЗВОДЯТ ГАСТРОНОМИЮ В РАНГ ИСКУССТВА И ДЕЛАЮТ ИЗ НЕЕ WAY OF LIFE MADE IN BARCELONA. ДВОЙНОЕ ДОКАЗАТЕЛЬСТВО.

С этим нужно было смириться: El Bulli, ресторан Феррана Адрия закрылся в 2011 году. И, если все пойдет, как намечено, он снова откроется в 2015-м, под совершенно другой концепцией, которую гастрономический мир ждет с нетерпением. Но пока... жизнь идет своим чередом и братья Адрия все предусмотрели. Они создали место, не похожее на другие, которое быстро стало

the places to be in Barcelona. В то время, как El Bulli блистал на кулинарной сцене, Tickets Bar лишь делал свой первый выход. Расположенный на знаменитой авеню Avinguda Paral·lel, которую в Барселоне также называют «Бродвеем», Tickets получил звезду Гиды Мишлен Испании и Португалии 2014. Здесь в непринужденной атмосфере богемный испанский дух выражается в шести разных пространствах: La Presumida (Тщеславная), La Estrella (Звезда), Gallinero (Курятник), также называемое Camarote de los Marx (Кабинет Маркса), Nostramo 180286, El Garatje и La Dolça. Здесь гостям предлагаются не меню, а закуски, picoteos, tapitas de mar et de tierra, xixis... и, конечно, знаменитые жидкие ravioli с сыром Paуоуо. Винная карта включает шампанские и другие вина, но самым популярным остается Estrella Damm, пиво, изобретенное самим

swissport EXECUTIVE AVIATION



RECOGNIZED FOR THE EXCELLENT GROUND HANDLING SERVICES IT PROVIDES TO THE INTERNATIONAL COMMUNITY OF OPERATORS AND EXECUTIVES WHO USE PRIVATE OR CORPORATE JETS, SWISSPORT EXECUTIVE AVIATION NICE, A BRANCH OF SWISSPORT INTERNATIONAL LTD. REFLECTS THE HIGHEST QUALITY WITHIN THE EXECUTIVE AVIATION SERVICES SECTOR.

The company has established a global reputation for being a valued business partner, not only because of its financial resources and modern ground support equipment, but also due to its intangible assets, particularly management expertise and a brand name that stands for high quality. Since 12 years in Nice, Swissport employs 30 multilingual staff members, expanding to 50 in summer, who form the backbone of the striving success of the company. Swissport's ongoing training and development of its staff keep their services at top level. Key to its success is the spirit of its team in striving to understand the needs of the clients and respond to those needs effectively. Team spirit is of utmost importance, as well as flexibility when dealing with various nationalities. Using its communicative and problem solving skills, Swissport can handle on-the-spot demands. The goal is to make arrivals, stopovers and departure as convenient and smooth as possible for passengers and crew, providing a customized spectrum of aircraft care services. The mission of the international company to provide the

aviation industry with consistent and bespoke solutions around the globe for better customer experience, remains the leitmotif of its Nice based branch. Its exclusive handling of private jets results in over 12,000 transfers per year. With their eyes on the client, Swissport Executive Aviation Nice lives the three P's (people, professionalism, and partnership) of Swissport International Ltd. Swissport Executive Aviation is a global network with fixed based operators strategically positioned around the world.

swissport 
executive aviation

Swissport Executive Aviation
Terminal Aviation d'Affaires - Aéroport de Nice
Phone: +33 (0)4 932 158 12
nce.operations@swissportexecutive.com
rebecca.durrer-bolle@swissportexecutive.com
www.swissport-executive.com



The year 2014 saw auction records fall under the hammer...in record numbers. For contemporary art, watches, comics...attendance soared, and so did the prices. A total of \$422.1 million. In a single evening, November 4, that's how much was brought in by Sotheby's New York. Meaning the American auction house reached its top take for an Impressionist and modern art sale thanks to the price paid for Giacometti's Chariot, a rare bronze dating from 1950 that sold for a whopping \$101 million. Sotheby's, a leader in this segment, is just behind Christie's in contemporary art. As far as timepieces go, the two houses split the sales spoils between them: Christie's racked up nine world records last November in Geneva, while Sotheby's sold the Patek Philippe Graves pocket watch for \$21.3 million, a new planetary high. Artcurial, with its special comics department, has its own reasons to boast, having seen numbers surge by 61% over 2013. In the spotlight: flyleaves from

Tintin books by Hergé in May. Attention all collectors: 2015 is sure to have its share of surprises.

ADJUGÉ !

2014 est l'année de tous les records. Art contemporain, montres, BD... les enchères se sont envolées, les prix aussi. 422,1 millions de dollars, c'est la somme totalisée en un seul soir, le 4 novembre dernier, par Sotheby's à New York. La maison de ventes aux enchères américaine atteignait alors son plus haut montant historique pour une vente impressionniste et moderne grâce au « Chariot » de Giacometti, un bronze rarissime datant de 1950 et adjugé pour la bagatelle de 101 millions de dollars. Leader sur ce segment de l'art, Sotheby's est devancée par Christie's sur celui de l'art contemporain. Du côté des garde-temps, les deux maisons se partagent les plus belles ventes, Christie's ayant enregistré neuf records du monde en novembre dernier à Genève, tandis que Sotheby's a vendu la montre de poche « Graves » de Patek Philippe 21,3 millions de dollars, nouveau record mondial. Artcurial, et son département bandes dessinées, n'est pas en reste avec une progression de +61% par rapport à 2013. En vedette, les pages de garde des albums de Tintin par Hergé en mai. Avis aux collectionneurs, 2015 apportera son lot de belles surprises.



PETROSSIAN: CAVIAR DREAMS

Once upon a time there were three extraordinary boxes - 10kg, 5kg, and 2.5kg -, each a handcrafted, limited-edition, lithographed, and numbered container holding an exceptional caviar, Beluga Special Reserve, the most prestigious of all. Boasting generous eggs bursting with flavor, shaded from light to dark gray, this caviar delivers a taste that is delicate, subtle, and very hard to find. The three boxes can be had by special order only from the Petrossian shop in the Business Aviation Terminal.

Petrossian, trois écrins de contes de fées

Il était une fois des boîtes hors normes (de 10 kg, 5 kg et 2,5 kg), confectionnées à la main, en tirage limité, lithographiées, numérotées et contenant un caviar d'exception, le Beluga Spécial Réserve, le plus prestigieux d'entre tous. Avec ses grains gros et moelleux, allant du gris clair au gris profond, il délivre un goût à la fois délicat et subtil, donc très recherché. Ces trois écrins, présentés hors commerce courant - ils sont disponibles dans la boutique Petrossian du TAA -, ne sont réalisés que sur commande spéciale.



SPRING IT-BAG

Hermès named it after a Rive Gauche street in Paris and offers two versions, the Cherche-Midi 25 and Cherche-Midi Mini. In box calf or alligator, it closes with a super-slender Chaîne d'Ancre link and can be hand-carried or worn on the shoulder.

Sac de printemps

Hermès lui a donné le nom d'une rue de la rive gauche parisienne et le propose en deux versions, « Cherche-Midi 25 » et « Cherche-Midi Mini ». En box ou en alligator, il se ferme par un maillon chaîne d'ancre ultra-plat et se porte, au choix, à la main ou à l'épaule.

© Vicente Sahuc

RARE SPIRITS

They are the royals of the whisky kingdom. Macallan M from the distillery founded in 1824; Glenmorangie Signet, the richest of that maker's collection; Camus 5.150, a stand-alone cognac evoking the five generations that built the Camus legend; or The John from Johnnie Walker, a superb tribute to founder John Walker. Find them all in the Business Aviation Terminal.

Alcools rares

Au royaume du whisky, ils figurent en bonne place. M de Macallan, dont la distillerie fut créée en 1824, Glenmorangie Signet, le plus riche de la gamme maison, Camus 5.150, historique parce qu'il évoque les cinq générations qui ont bâti la légende de Camus, ou encore The John de Johnnie Walker, un bel hommage au fondateur John Walker. À découvrir dans le TAA.





SHOWING OFF IN SAINT-TROPEZ

In 2014, the Golfe de Saint-Tropez International Airport hosted a plethora of showy launches. Mercedes held the "Dream Tour" there, unveiling its latest model over the course of a day. In April, as it does every year, Volkswagen set up shop on site to introduce its latest vehicle, the Golf Sportsvan. And BMW made the most of the Voiles de Saint-Tropez (held last September 27-October 5) to unveil its i6 in style. More "big reveals" to come in 2015!



Ça se passe à Saint-Tropez

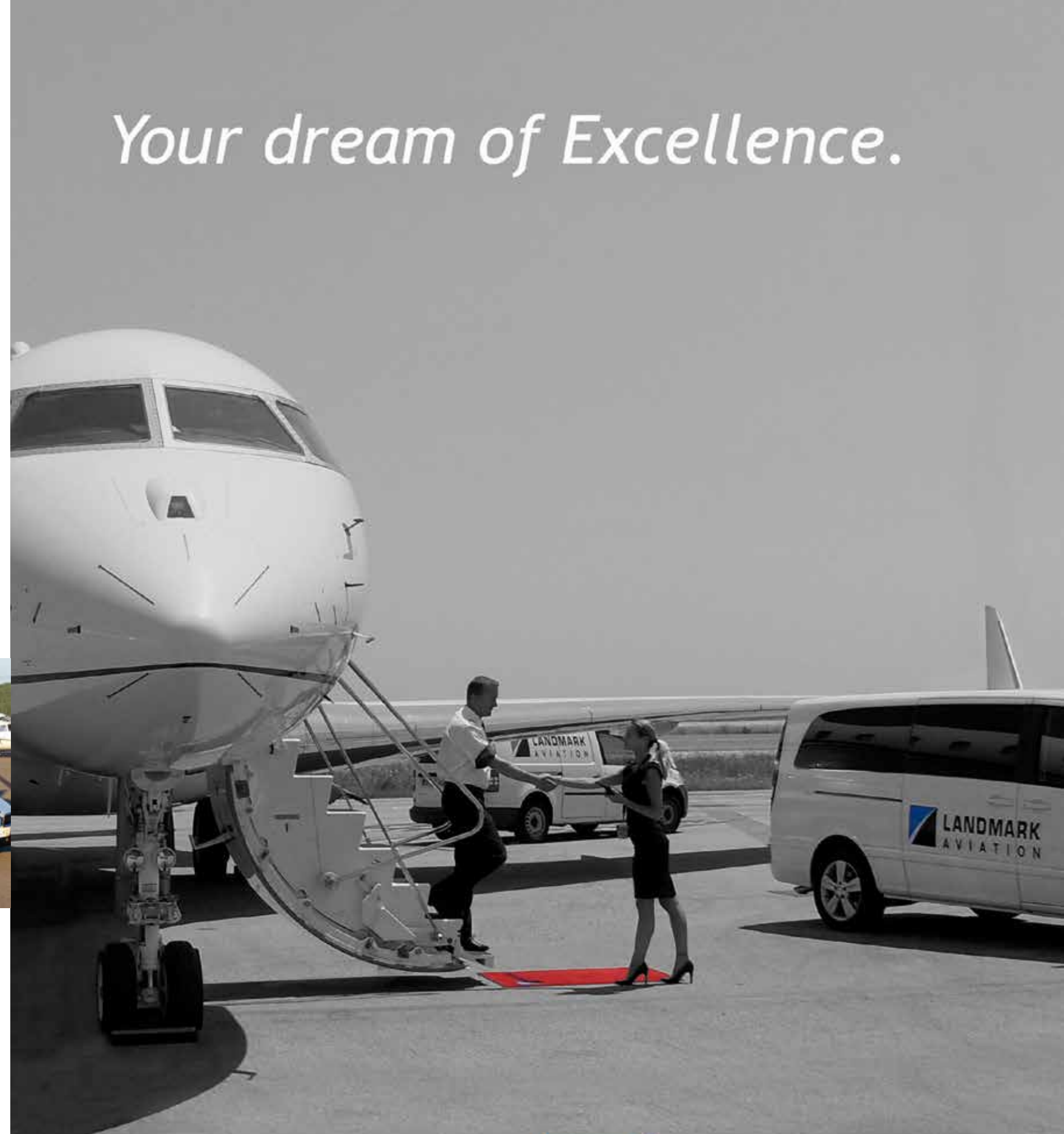
L'aéroport du Golfe de Saint-Tropez a été, en 2014, le théâtre de multiples événements. Mercedes y a organisé son « Dream Tour » l'espace d'une journée, présentant son nouveau modèle. Comme chaque année en avril, Volkswagen s'y est installé pour mettre en lumière sa voiture du moment, en l'occurrence la Golf Sportsvan. Quant à BMW, la marque a profité des Voiles de Saint-Tropez (du 27 septembre au 5 octobre derniers) pour dévoiler en grande pompe sa i6. Rendez-vous en 2015 pour d'autres moments hauts en couleurs.

HALF A CENTURY

The Golfe de Saint-Tropez International Airport just celebrated its 50th anniversary! Along with the Nice-Côte d'Azur and Cannes Mandelieu Airports, this facility is the third member of the business aviation hub formed by the Aéroports de la Côte d'Azur. Though built to a modest, personable scale, it handles an average of 8,000 airplane and helicopter movements each year. It's an outstanding tool for opening the territory to air travel and an essential alternative to car-clogged roads.

50 ANS !

Il vient de fêter son demi-siècle d'existence. L'aéroport du Golfe de Saint-Tropez complète, avec les aéroports Nice-Côte d'Azur et Cannes-Mandelieu, le tableau d'« hub » d'aviation d'affaires des aéroports de la Côte d'Azur. S'il garde une taille humaine, il affiche une moyenne de 8 000 mouvements avions et hélicoptères par an et reste un formidable outil de désenclavement du territoire ainsi qu'une alternative indispensable aux routes saturées.



Your dream of Excellence.



LANDMARK AVIATION

Aéroport Nice Côte d'Azur
Terminal Aviation d'affaires
+33 (0)4 93 21 82 18
lfmn@landmarkaviation.com

Belle et bien
dans votre âge.

NOUVEAU

*Haute Exigence
Jour & Nuit
Multi-Intensive
Le puissant duo
redensifiant anti-taches.*

Résultat de découvertes scientifiques et végétales récentes: les deux crèmes Haute Exigence Jour et Nuit, enrichies du pouvoir exceptionnel de l'extrait d'harungana, redensifient votre peau à tous les niveaux¹. Grâce à l'extrait de ciste de Montpellier bio, le soin nuit réduit visiblement l'apparence des taches liées à l'âge. Votre teint est plus uniforme, votre peau plus dense, plus lisse, vous rayonnez de beauté. Il y a un âge pour être belle, le vôtre. Clarins, N°1 Européen des soins de beauté haut de gamme⁵.

1. Volume des rides. Test clinique, 42 femmes après 3 mois, Haute Exigence Jour; 2. Intensité des taches. Test clinique, 46 femmes après 2 mois, Haute Exigence Nuit; 3. Densité de la peau. Test clinique, 42 femmes après 3 mois, Haute Exigence Jour; 4. Tests *in vivo* et *ex vivo*; 5. Source: NPD BeautyTrends, ventes totales des 4 pays: France, Italie, Espagne (péninsule) et Royaume-Uni, produits de soin vendus en parfumeries, marques prestige, ventes en valeurs 2013.



Votre boutique en ligne : www.clarins.com

TEST CLINIQUE

-40% de rides¹

-49% de taches²

+19% de densité³

CLARINS

NEWS



Luxury and elegance come together in this innovative aircraft, available in VIP and Executive versions. Good looking and well-equipped - it's got it all.

Luxe et élégance sont au rendez-vous de cet appareil innovant, décliné en version VIP et Executive. Esthétisme et confort, il a tout pour lui.

AIRBUS HELICOPTERS EC175

Introducing the new twin-engine, medium-lift craft from Airbus Helicopters. Its foremost advantage is a palette of excellence in range, performance, and cruising speed. Not to mention easy, comfortable flight conditions at all speeds, with a cabin that remains climate-controlled even when the main rotor is stationary and wide windows that offer all passengers panoramic views. The interior design by Peder Eidsgaard, Founder and Style Director of the Pegasus Design firm, reinterprets today's criteria for this type of machine and raises them to yacht standard.

LEADING-EDGE LUXURY

Every detail is in place to make the cabin of this flying jewel resemble a luxurious living room. In the VIP version, the EC175 comes in three variations, each for six to eight passengers. The ambiance menu includes a designer tip of the hat to a modern sports car, a contemporary penthouse, or an exquisite European villa. The EC175 Executive, meanwhile, can carry nine to twelve passengers in an environment more conducive to work. "These helicopters are the perfect extension of refinement usually seen aboard corporate jets and superyachts," says Olivier Lambert, Senior Vice President of Airbus Helicopters. They all are superb additions to the high-end segment of the Airbus Helicopters product line for the private and business sectors.

C'est le nouveau bimoteur de moyen tonnage d'Airbus Helicopters. Ses principaux atouts : d'excellentes caractéristiques en termes d'autonomie, de performance et de vitesse de croisière. Mais aussi des conditions de vol souples et confortables à tous les régimes, avec une cabine qui reste climatisée même lorsque le rotor principal est à l'arrêt. Équipé de larges surfaces vitrées, il offre



une vision panoramique à tous ses passagers. Sa décoration intérieure, signée Peder Eidsgaard, le directeur du style et fondateur du cabinet Pegasus Design, revisite les codes en vigueur dans ce type d'appareil et se met au niveau de celle des yachts.

UN BELAVANT-GARDISME

Tout est réuni pour que la cabine de ce petit bijou volant ressemble à un véritable salon. Dans sa version VIP, l'EC175 existe en trois versions différentes, chacune pour six à huit passagers. Au choix, la référence à une voiture de sport moderne, à un appartement de grand standing contemporain ou encore à une sublime villa européenne. L'EC 175 Executive, quant à lui, peut embarquer de neuf à douze passagers, dans un environnement plus propice au travail. « Ces hélicoptères sont la parfaite extension du raffinement que l'on observe habituellement à bord des jets d'affaires et des super yachts » déclare Olivier Lambert, Senior Vice-Président d'Airbus Helicopters. Ils complètent magistralement le segment haut de gamme de la ligne des produits d'Airbus Helicopters destinés aux secteurs privé et d'affaires.



WHEELING IN THE SKY

Last October 29th was a big day for travel! Slovakian company AeroMobil unveiled the AeroMobil 3.0, its flying car prototype currently undergoing trials. This IDFO (Identified Driving-Flying Object) is made of carbon fiber, measures 6 meters long and 8.20 meters wide (wings extended), consumes 8L/100km, and can hold the driver plus a passenger. Stay tuned...

Voiture, vole

Événement le 29 octobre dernier ! L'entreprise slovaque AeroMobil a dévoilé l'AeroMobil 3.0, prototype de sa voiture volante actuellement en phase d'essai. Cet ORVI (Objet roulant volant identifié) est en fibre de carbone, mesure 6 m de long pour 8,20 m de large (ailes déployées), consomme 8 l/100 km et accueillera, outre le conducteur, un passager. À suivre...

MAGNIFICENT MOBILES

The Vertu for Bentley smartphone was unveiled last October. This exclusive device – to be followed by four other models – marks the start of a partnership between the British upscale mobile phone manufacturer and the top-of-the-line vehicle maker. The two are leaders in their respective sectors and renowned for their commitment to performance and luxury, creating a matchless experience for customers. High tech meets the ultimate in elegance.



Un partenariat exclusif

« Vertu pour Bentley » est sorti en octobre dernier. Ce smartphone – qui sera suivi de quatre autres modèles – marque le coup d'envoi du partenariat engagé par le fabricant anglais de téléphones portables de luxe et le constructeur automobile. Les deux marques, leaders dans leur secteur et reconnues pour leur attachement aux performances et au luxe, offrent ainsi à leurs clients une expérience unique. Le mariage de l'élégance et de la haute technologie. www.vertu.com



AVIAPARTNER EXECUTIVE

Guntars Lazdins, Key Account Manager

AS THE SUMMER SEASON AT NICE'S CÔTE D'AZUR AIRPORT IS BEGINNING, SO IS THE RISE IN THE ACTIVITY; WE MET WITH AVIAPARTNER EXECUTIVE'S GUNTARS LAZDINS (KEY ACCOUNT MANAGER DEDICATED TO THE RUSSIAN MARKET).

PRIVATE SKIES: There has been an important surge in private jet traffic in these recent years, how do you explain this evolution?

GUNTARS LAZDINS: The Côte d'Azur is indeed becoming more attractive through its climate, privileged geographical situation (the sea, the mountains, Monaco, Cannes, St Tropez...), stability and long tradition for welcoming the high European society; be it for resort holidays or many of the organised festive activities. All this makes the Côte d'Azur a very attractive destination for families, businessmen and of course jet setters.

What about your clientele, specifically the Russian market?

The Russian clientele is by far the first market for the Côte d'Azur and Aviapartner Executive; it renews with a long tradition dating back to the 19th and 20th centuries. This is the reason why we have put into place an organization with a specific view to personalize and adapt the service rendered to this clientele used to receiving service of the highest standard throughout the world, be it in London, New York, Miami or even Geneva. To best answer the specific requirements of our Russian clients, we have numerous Russian-speakers within our team to take into account the culture, traditions and the service which is expected, to permit a greeting in Russian.

What exactly consists of this personalization provided to your Russian clients?

When we offer assistance to a Russian private jet arriving into Nice, we handle everything at the airport in order to allow for a swift, comfortable, controlled and discreet transfer to and from their aircraft for them to enjoy their stay without any apprehensiveness when they are present at the airport. We will anticipate processing with immigration, customs (mainly for tax refunds) and more generally with local authorities.

СЕРВИСНЫЙ АВИА-ОПЕРАТОР AVIAPARTNER EXECUTIVE ЯВЛЯЕТСЯ НА СЕГОДНЯ НЕЗАМЕНИМЫМ ПАРТНЕРОМ РУССКОЯЗЫЧНЫХ КЛИЕНТОВ НА ЛАЗУРНОМ БЕРЕГУ. ВСТРЕЧА С ГУНТАРСОМ ЛАЗДЫНЫШЕМ, МЕНЕДЖЕРОМ, ОТВЕТСТВЕННЫМ ЗА ЭТОТ РЫНОК.

Частные небо: Вы развиваете услуги, специально предусмотренные для русскоговорящей клиентуры. Почему?

Гунтарс Лаздыныш: Это один из важнейших секторов рынка на Лазурном берегу и, в особенности, для Aviapartner Executive. Поэтому мы создали специальную организацию с целью персонализации и адаптации наших услуг, предназначенных для этих требовательных клиентов, привыкших к высококлассному сервису.

В чем конкретно состоит персонализация?

Когда к нам обращается частный самолет, мы берем на себя все необходимые процедуры для того, чтобы позволить пассажирам максимально насладиться их пребыванием на Лазурном берегу. Начиная с быстрого, комфортабельного и дискретного трансфера, переговоров с миграционными службами, таможней и, в общем, со всеми местными властями.

Каковы пределы Вашей персонализации?

Наша команда состоит из нескольких русскоговорящих служащих, что позволяет нам точно и безошибочно отвечать на любой запрос, будь это до отлета или при прилете. Кроме того, мы располагаем просторными салонами (более 150 кв.м) на пассажирском терминале аэропорта Ниццы. Это позволяет нам принимать наших клиентов в комфортабельном, просторном и одновременно конфиденциальном пространстве, так как некоторые салоны могут быть приватизированы по запросу.

ALPES- MARITIMES, Auron



Exceptionnel !
Chalet authentique
de 200 m² avec bassin
extérieur et intérieur,
hammam, spa et salle de
gym. L'un des rares chalets
ski au pied, très ensoleillé,
situé dans le plus vaste
domaine skiable proche de
Nice, Monaco et Cannes.
Réf : 0006-M.
Prix : 2 950 000 €
Tel. +33(0)6 63 65 18 08

ALPES- MARITIMES, Mandelieu-la-Napoule

Très rare, villa 1930
entièrement rénovée
avec ponton privé,
accès direct à la mer,
comme Floride. 180 m² sur
1 200 m² de terrain arboré
sans vis-à-vis, grand garage,
logement gardien, 5 mn de
Cannes, golfs, aéroport.
Réf : 8111.
Prix : 2 880 000 €
Tel. +33(0)6 63 65 18 08



NEWS

LAMBORGHINI CANNES MAKES FOUR!



Following the Paris, Lyon, and Mulhouse locations, Lamborghini Cannes becomes the maker's fourth French dealer. To celebrate this new opening, the Lamborghini Huracán LP 610-4 was officially presented for the first time in France, just a few months after its international debut at the 2014 Geneva Motor Show.

Lamborghini Cannes, et de quatre !

Après Paris, Lyon et Mulhouse, Lamborghini Cannes devient le 4^e concessionnaire de la marque en France. Pour fêter dignement ce nouveau rendez-vous, la Lamborghini Huracán LP 610-4 a été présentée

officiellement – et pour la première fois dans l'Hexagone – quelques mois après ses débuts internationaux au Salon de l'Auto de Genève 2014.
440 avenue du Campon, 06110 Le Cannet.
Tél : 04 93 45 04 50

NEW YEAR, NEW LOOK

Cannes company EGP (Entreprise Générale Portuaire) won the concession contract for the restaurant at the Cannes-Mandelieu Airport for the next 10 years. The next phase entails two months of renovation work for a new dining room by early 2015, along with a brand-new kitchen and a dining terrace next to the tarmac from which, once seated, guests can admire Falcons and Cessnas as they take to the skies. On the menu: top-quality ingredients, gourmet recipes, and a modest fine foods and luxury goods retail section. There are also plans to develop seminar and conference business, combining the services of the restaurant with use of the adjoining meeting room.



Tout nouveau, tout beau

La société cannoise EGP (Entreprise générale portuaire) obtient pour les dix prochaines années la concession du restaurant de l'Aéroport Cannes-Mandelieu. Au menu : deux mois de travaux pour, début 2015, découvrir une nouvelle salle, des cuisines flamboyantes neuves, une terrasse aménagée aux pieds des pistes d'où, une fois attablé, l'on admirera le décollage des Falcon et autres Cessna. Sur la carte : des produits nobles, des recettes gourmandes ainsi qu'une petite épicerie fine et de produits de luxe. Dans le futur, il est également envisagé le développement d'une activité « séminaire », qui associerait le restaurant et la salle de réunion attenante.

Продано!

2014 год - год рекордов. Современное искусство, наручные часы, комиксы... торги достигли своего апогея, цены тоже. 422,1 млн долларов - такая сумма была выручена за один вечер, 4 ноября, компанией Sotheby's в Нью-Йорке. Американский аукционный дом достиг самой высокой в своей истории суммы благодаря продаже «Колесницы» Джакомоетти, редчайшей бронзовой скульптуре 1950 г., купленной за 101 млн долларов. Однако лидером в сфере продаж современного искусства стал аукционный дом Christie's, зарегистрировавший 9 мировых рекордов в ноябре прошлого года в Женеве. Sotheby's в свою очередь продал карманные часы Patek Philippe Henry Graves Supercomplication за 21,3 млн долларов, что также стало новым мировым рекордом. Аукционный дом Artcurial, специализирующийся в продаже комиксов, зарегистрировал 60% роста по сравнению с 2013 годом. На первом месте - титульные листы альбомов Тинтина художника Эрже. В 2015 году коллекционеров ждут новые сюрпризы.



Новый ресторан

Каннская компания EGP (Entreprise Générale Portuaire) получила в концессию на следующие 10 лет ресторан Аэропорта Канн-Мондэлье. В программе: 2 месяца ремонта для открытия в начале 2015 года нового зала, кухни, террасы с видом на взлетные полосы, откуда можно будет наблюдать взлеты самолетов Falcon или Cessna. В меню: деликатесы, изысканные рецепты и небольшой бакалейный магазин. В будущем также будет рассмотрен проект создания пространства для проведения конференций, которое будет включать в себя ресторан и прилегающий к нему конференц-зал.



Редкий алкоголь

В мире виски они занимают достойные места. The Macallan M, чей завод был основан в 1824 году, Glenmorangie Signet, самый ценный виски этой марки, Samus 5.150, исторический виски, поскольку он упоминает о 5-ти поколениях, создавших легенду Samus, и, наконец, The John от Johnnie Walker, знак истинного почтения его создателю Джону Уокеру. В продаже в бизнес-терминале.



Airbus Helicopters EC 175

Новый французский вертолет компании Airbus Helicopters EC 175 обладает многочисленными преимуществами, в том числе прекрасными техническими характеристиками, высокой круизной скоростью и комфортными условиями полета во всех режимах. Оснащенный широким застекленным пространством, он дарит панорамный вид всем находящимся на борту пассажирам. Кондиционер кабины способен находиться в рабочем состоянии, даже если главный ротор неподвижен. Дизайн интерьера был тщательно продуман для создания здесь роскошных условий. Вертолет EC175 VIP способен вместить от 6 до 8 пассажиров в атмосфере, схожей с дорогим спортивным автомобилем или современной европейской виллой. EC 175 Executive, в свою очередь, рассчитан на 9-12 пассажиров и предлагает оптимальную организацию рабочего пространства. «По своим характеристикам и дизайну эти вертолеты стоят на одной ступени с бизнес-джетам и роскошными яхтами,» - говорит Оливье Ламбер, Вице-президент компании Airbus Helicopters. Они прекрасно дополняют линию продукции Airbus Helicopters, предназначенную для частного и делового секторов.



Весенняя сумочка

Hermès назвал ее именем одной из улиц левого берега Сены в Париже и предлагает две ее версии: «Cherche-Midi 25» и «Cherche-Midi Mini». Сумочка, сделанная из хромовой телячьей кожи или крокодиловой кожи, закрывается плоской цепочкой и может носиться как в руке, так и на плече.



Летающий автомобиль!

Событие этого года состоялось 29 октября! Словацкая компания AeroMobil представила AeroMobil 3.0, прототип летающего автомобиля, находится в настоящий момент на стадии тестирования. Этот ОЛЕО (Опознанный летающий ездящий объект) сделан из углеродного волокна, достигает размеров 6 м в длину и 8,20 м в ширину (с выпущенными крыльями), имеет расхода топлива 8 л/100 км и, помимо водителя, может также вместить пассажира. Продолжение следует...

Lamborghini в Каннах, четвертый дистрибьютор во Франции!

После Парижа, Лиона и Мюлуза, Lamborghini Канны стал 4-м дистрибьютором этой марки во Франции. Чтобы как отпраздновать это событие, новая модель Lamborghini Huracan LP 610-4 была официально представлена на Международном Автосалоне 2014 в Женеве. Адрес в Каннах: 440 avenue du Campon, 06110 Le Cannet. Тел: +334 93 45 04 50



Петроссян и 3 сказочных коробки

Жили-были три огромных коробки: 10кг, 5кг и 2,5кг, изготовленные вручную в ограниченном количестве, литографированные, пронумерованные и содержащие исключительно икру Белуги, лучшую в мире. Ее крупные икринки переливались то светло-серым, то темно-серым цветом, и вкус их был настолько тонок и легок, что ценился известными знатоками. А жили эти три коробки в магазине Петроссяна, в бизнес-терминале, и купить их можно было, предварительно заказав.

Эксклюзивное партнерство

Смартфон «Vertu от Bentley», за которым вскоре последуют 4 новые модели, был выпущен в октябре этого года. Таким сотрудничеством две высококлассные английские марки, лидеры своих секторов, доказывают свою привязанность к роскоши и желание подарить своим клиентам исключительную продукцию и услуги.



50 лет!

Ему недавно исполнилось полвека. Аэропорт Сан-Тропе, присоединившийся к аэропортам Ницца Лазурный берег и Канны-Мондэлье, стал центром деловой авиации Французской Ривьеры. Сохраняя свой уютный размер и насчитывая 8 000 движений в год (взлетов и посадок самолетов и вертолетов), он является великолепным способом сближения территорий и прекрасной альтернативой при загруженности дорог.



Дело было в Сан-Тропе

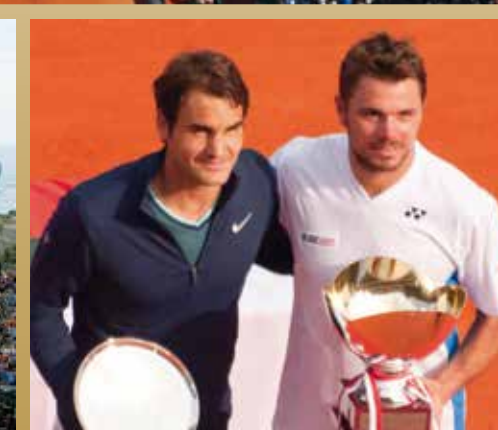
В 2014 году аэропорт Сан-Тропе стал свидетелем многих событий. Mercedes организовал здесь «Dream Tour», представляя свои новые модели. В апреле на своей ежегодной выставке Volkswagen представил миру новинку - Golf Sportsvan. BMW, в свою очередь, выбрал период проведения знаменитой регаты «Паруса Сан-Тропе» (с 27 сентября по 5 октября) для презентации i6. До встречи в 2015, на новых торжествах!

MONTE-CARLO ROLEX MASTERS



www.epi.mc - Illustration : Andrew Davidson www.theartworksinc.com

SOUS LE HAUT PATRONAGE DE S.A.S. LE PRINCE SOUVERAIN DE MONACO
UNDER THE HIGH PATRONAGE OF H.S.H. THE SOVEREIGN PRINCE OF MONACO



du 11 au 19
avril 2015

LES PLUS GRANDS JOUEURS
DU MONDE DANS UN CADRE
D'EXCEPTION

**RÉSERVEZ ET IMPRIMEZ
VOTRE BILLET EN LIGNE**

from April 11th
to 19th, 2015

THE FINEST MALE TENNIS PLAYERS
IN ONE OF THE WORLD'S MOST
EXCITING VENUES

**BOOK AND PRINT
YOUR TICKET ON LINE**



La Grande Nuit du Tennis

Dîner-spectacle en présence des joueurs
Gala-dinner in the presence of the players



MONTE-CARLO
SOCIÉTÉ DES BAINS DE MER

* Réservations / Reservation:
www.montecarlorolexmasters.mc

Information:
Tél. (+377) 97 98 7000





DON'T CRACK UNDER PRESSURE



TAGHeuer

SWISS AVANT-GARDE SINCE 1860

TAG HEUER CARRERA CALIBRE 1887

La Formule 1 est plus qu'un simple défi physique : c'est une épreuve de force mentale qui pousse les pilotes à donner le meilleur d'eux-mêmes et à dépasser toutes les limites. Comme TAG Heuer, ils font tout pour être les meilleurs et ne jamais craquer sous la pression.



* Ne craquez pas sous la pression

Louis Julian et Fils
JOAILLIERS à CANNES depuis 1862

71 rue d'Antibes 06400 Cannes - Tél. 04 93 39 30 68 - www.bijouterie-julian.com